

A TÖRVÉNYSZÉK

A TÖRVÉNYSZÉK E LJÁRÁSI SZABÁLYZAT ÁNAK EGYSÉGES SZERKEZETBE FOGLALT VÁLTOZATA

(2010/C 177/02)

Ez a kiadás egységes szerkezetbe foglalja:

az Európai Közösségek Elsőfokú Bíróságának 1991. május 2-i eljárási szabályzatát (HL L 136., 1991.5.30., 1. o., a következő helyesbítéssel: HL L 317., 1991.11.19., 34. o.) és a következő jogi aktusokból adódó módosításokat:

1. Az Európai Közösségek Elsőfokú Bírósága eljárási szabályzatának 1994. szeptember 15-i módosításai (HL L 249., 1994.9.24., 17. o.),
2. Az Európai Közösségek Elsőfokú Bírósága eljárási szabályzatának 1995. február 17-i módosításai (HL L 44., 1995.2.28., 64. o.),
3. Az Európai Közösségek Elsőfokú Bírósága eljárási szabályzatának 1995. július 6-i módosításai (HL L 172., 1995.7.22., 3. o.),
4. Az Európai Közösségek Elsőfokú Bírósága eljárási szabályzatának 1997. március 12-i módosításai (HL L 103., 1997.4.19., 6. o., a következő helyesbítéssel: HL L 351., 1997.12.23., 72. o.),
5. Az Európai Közösségek Elsőfokú Bírósága eljárási szabályzatának 1999. május 17-i módosításai (HL L 135., 1999.5.29., 92. o.),
6. Az Európai Közösségek Elsőfokú Bírósága eljárási szabályzatának 2000. december 6-i módosításai (HL L 322., 2000.12.19., 4. o.),
7. Az Európai Közösségek Elsőfokú Bírósága eljárási szabályzatának 2003. május 21-i módosításai (HL L 147., 2003.6.14., 22. o.),
8. Az Európai Közösségek Elsőfokú Bírósága eljárási szabályzata 35. cikke (1) és (2) bekezdésének módosításáról szóló, 2004. április 19-i 2004/406/EK, Euratom tanácsi határozat (HL L 132., 2004.4.29., 3. o.; magyar nyelvű különkiadás 1. fejezet, 5. kötet, 83. o.),
9. Az Európai Közösségek Elsőfokú Bírósága eljárási szabályzatának 2004. április 21-i módosításai (HL L 127., 2004.4.29., 108. o.),
10. Az Európai Közösségek Elsőfokú Bírósága eljárási szabályzatának 2005. október 12-i módosításai (HL L 298., 2005.11.15., 1. o.),
11. Az Európai Közösségek Elsőfokú Bírósága eljárási szabályzatának a nyelvhasználati szabályok vonatkozásában való módosításáról szóló, 2006. december 18-i 2006/956/EK, Euratom tanácsi határozat (HL L 386., 2006.12.29., 45. o.),
12. Az Európai Közösségek Elsőfokú Bírósága eljárási szabályzatának 2008. június 12-i módosításai (HL L 179., 2008.7.8., 12. o.),
13. Az Európai Közösségek Elsőfokú Bírósága eljárási szabályzatának 2009. január 14-i módosításai (HL L 24., 2009.1.28., 9. o.),
14. Az Európai Közösségek Elsőfokú Bírósága eljárási szabályzatának az Európai Unió Közszolgálati Törvényszékének határozatait elleni fellebbezésekre alkalmazandó nyelvhasználati szabályok vonatkozásában való módosításáról szóló, 2009. február 16-i 2009/170/EK, Euratom tanácsi határozat (HL L 60., 2009.3.4., 3. o.),

15. Az Európai Közösségek Elsőfokú Bírósága eljárási szabályzatának 2009. július 7-i módosításai (HL L 184., 2009.7.16., 10. o.),
16. A Törvényszék eljárási szabályzatának 2010. március 26-i módosításai (HL L 92., 2010.4.13., 14. o.).

Ez a kiadás jogilag nem kötelező erejű. Következésképpen a bevezető hivatkozások és a preambulumbekezdések elhagyásra kerültek.

A TÖRVÉNYSZÉK

1991. MÁJUS 2-I ⁽¹⁾ ELJÁRÁSI SZABÁLYZAT ÁNAK EGYSÉGES SZERKEZETBE FOGLALT VÁLTOZATA

TARTALOMJEGYZÉK

Értelmező rendelkezések (1. cikk)	41	
I. cím	A Törvényszék szervezete	41
1. fejezet	A Törvényszék elnöke és tagjai (2–9. cikk)	41
2. fejezet	A tanácsok megalakítása és az előadó bírák, valamint a főtanácsnokok kijelölése (10–19. cikk)	42
3. fejezet	Hivatal	44
1. szakasz	Hivatalvezető (20–27. cikk)	44
2. szakasz	A Törvényszék egyéb szervezeti egységei (28–30. cikk)	45
4. fejezet	A Törvényszék működése (31–34. cikk)	45
5. fejezet	A nyelvhasználat szabályai (35–37. cikk)	46
6. fejezet	A meghatalmazottak, tanácsadók és ügyvédek jogai és kötelezettségei (38–42. cikk)	47
II. cím	Eljárás	48
1. fejezet	Írásbeli szakasz (43–54. cikk)	48
2. fejezet	Szóbeli szakasz (55–63. cikk)	51
3. fejezet	Pervezető intézkedések és bizonyításfelvétel	52
1. szakasz	Pervezető intézkedések (64. cikk)	52
2. szakasz	Bizonyításfelvétel (65–67. cikk)	52
3. szakasz	A tanú és a szakértő idézése és kihallgatása, illetve meghallgatása (68–76. cikk) ...	53
3a. fejezet	Gyorsított eljárás (76a. cikk)	55
4. fejezet	A Törvényszék eljárásának felfüggesztése, illetve hatáskörének átengedése (77–80. cikk)	56
5. fejezet	Ítéletek (81–86. cikk)	56
6. fejezet	Költségek (87–93. cikk)	57
7. fejezet	Költségmentesség (94–97. cikk)	58

⁽¹⁾ HL L 136., 1991.5.30., a következő helyesbítéssel: HL L 317., 1991.11.19., 34. o., a következő módosításokkal: 1994. szeptember 15. (HL L 249., 1994.9.24., 17. o.), 1995. február 17. (HL L 44., 1995.2.28., 64. o.), 1995. július 6. (HL L 172., 1995.7.22., 3. o.), 1997. március 12. (HL L 103., 1997.4.19., 6. o., a következő helyesbítéssel: HL L 351., 1997.12.23., 72. o.), 1999. május 17. (HL L 135., 1999.5.29., 92. o.), 2000. december 6. (HL L 322., 2000.12.19., 4. o.), 2003. május 21. (HL L 147., 2003.6.14., 22. o.), 2004. április 19. (HL L 132., 2004.4.29., 3. o.; magyar nyelvű különkiadás 1. fejezet, 5. kötet, 83. o.), 2004. április 21. (HL L 127., 2004.4.29., 108. o.), 2005. október 12. (HL L 298., 2005.11.15., 1. o.), 2006. december 18. (HL L 386., 2006.12.29., 45. o.), 2008. június 12. (HL L 179., 2008.7.8., 12. o.), 2009. január 14. (HL L 24., 2009.1.28., 9. o.), 2009. február 16. (HL L 60., 2009.3.4., 3. o.), 2009. július 7. (HL L 184., 2009.7.16., 10. o.) és 2010. március 26. (HL L 92., 2010.4.13., 14. o.).

8. fejezet	Egyezség és elállás (98. és 99. cikk)	59
9. fejezet	Kézbésítés (100. cikk)	60
10. fejezet	Határidők (101–103. cikk)	60
3. cím	Különleges eljárások	61
1. fejezet	A végrehajtás felfüggesztése és egyéb ideiglenes intézkedések (104–110. cikk)	61
2. fejezet	Kifogás és közbenső kérdés (111–114. cikk)	61
3. fejezet	Beavatkozás (115. és 116. cikk)	62
4. fejezet	A Törvényszék azt követően hozott ítéletei, hogy határozatát hatályon kívül helyezték, és az ügyet visszautalták hozzá (117–121. cikk)	63
4a. fejezet	A Törvényszék azt követően hozott határozatai, hogy határozatát felülvizsgálták, és az ügyet visszautalták hozzá (121a–121d. cikk)	63
5. fejezet	Mulasztási ítélet és ellentmondás (122. cikk)	64
6. fejezet	Rendkívüli jogorvoslatok	64
1. szakasz	Harmadik személy jogorvoslati joga (123. és 124. cikk)	64
2. szakasz	Perújítás (125–128. cikk)	65
3. szakasz	Az ítéletek értelmezése (129. cikk)	65
4. cím	A szellemi tulajdonjogokkal kapcsolatos eljárások (130–136. cikk)	66
5. cím	Az Európai Unió Közszolgálati Törvényszékének határozatai elleni fellebbezések (136a–149. cikk)	68
Záró rendelkezések (150. és 151. cikk)		70

ÉRTELMEZŐ RENDELKEZÉSEK

1. cikk

E szabályzatban:

az Európai Unió működéséről szóló szerződés rendelkezéseinek hivatkozása az e szerződés vonatkozó cikke számának megjelölésével, a szám előtt pedig az „EUMSZ” rövidítés feltüntetésével történik,

az Európai Atomenergia-közösséget létrehozó szerződés rendelkezéseinek hivatkozása a cikk számának megjelölésével, a szám előtt pedig az „EAK” rövidítés feltüntetésével történik,

az Európai Unió Bíróságának alapokmányáról szóló jegyzőkönyv megjelölése: „Alapokmány”,

az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodás megjelölése: „EGT-megállapodás”.

E szabályzat alkalmazásában:

„intézmény” vagy „intézmények” az Unió intézményei, valamint azok a szervek és hivatalok, amelyeket a szerződések vagy az azok végrehajtására elfogadott jogi aktusok hoztak létre, és amelyek a Törvényszék előtt félként járhatnak el;

az „EFTA Felügyeleti Hatóság” az EGT-megállapodásban említett felügyeleti hatóság.

I. CÍM

A TÖRVÉNYSZÉK SZERVEZETE

1. fejezet

4. cikk

A TÖRVÉNYSZÉK ELNÖKE ÉS TAGJAI

1. §

2. cikk

Hivatalba lépése előtt a bíró a következő esküt teszi a Bíróság előtt:

1. §

A Törvényszék valamennyi tagja főszabály szerint bírói feladatkört lát el.

„Esküszöm, hogy feladataimat pártatlanul és lelkiismeretesen fogom ellátni; esküszöm, hogy a tanácskozások titkosságát megőrzöm.”

A Törvényszék tagjainak megnevezése a továbbiakban: bírák.

2. §

2. §

Meghatározott ügyekben a 17–19. cikk szerinti feltételek alapján az elnök kivételével bármely bíró elláthatja a főtanácsnoki feladatkört.

Közvetlenül az eskü letételét követően a bíró nyilatkozatot ír alá, amellyel ünnepélyesen kötelezettséget vállal arra, hogy megbízási ideje alatt és megbízatásának megszűnése után is tiszteletben tartja a tisztségéből eredő kötelezettségeket, különösen azt, hogy megbízatásának megszűnését követően feddhetetlenül és tartózkodóan jár el egyes megbízatások és előnyök elfogadásával kapcsolatban.

E szabályzatban a főtanácsnokra történő hivatkozásokat kizárólag abban az esetben kell alkalmazni, ha az egyik bírót főtanácsnoknak kijelölték.

5. cikk

3. cikk

A bíró megbízási ideje a kinevezési okiratban megjelölt napon kezdődik. Kezdőnapra vonatkozó rendelkezés hiányában a megbízási idő a kinevezési okirat kiállításának napján kezdődik.

Ha a Bíróság – a Törvényszékkel történt konzultáció után – arról határoz, hogy a Törvényszék valamely bírója továbbra is megfelel-e az előírt feltételeknek, illetve továbbra is elegendő-e a tisztségéből eredő kötelezettségeknek, a Törvényszék elnöke felhívja az érintett bírót arra, hogy zárt ülésen, a hivatalvezető távollétében adja elő észrevételeit.

A Törvényszék a véleményét indokolni köteles.

Olyan vélemény elfogadásához, amely azt állapítja meg, hogy a Törvényszék valamely bírása már nem felel meg az előírt feltételeknek, illetve már nem tesz eleget a tisztségéből eredő kötelezettségeknek, a Törvényszék bírának többségi szavazata szükséges. Ebben az esetben a szavazás számszerű eredményét közölni kell a Bírósággal.

A szavazás titkos; az érintett bíró nem vesz részt a tanácskozáson.

6. cikk

A Törvényszék elnöke és a tanácselnökök kivételével a bírák a hivatalukban eltöltött idő szerint helyezkednek el a rangsorban.

Ha a hivatalukban eltöltött idejük egyenlő, a rangsor az életkor alapján kerül megállapításra.

Azok a távozó bírák, akiket újra kineveznek, megtartják korábbi helyüket a rangsorban.

7. cikk

1. §

A bírák közvetlenül a bírói karnak az EUMSZ 254. cikkben előírt részleges megújítását követően megválasztják maguk közül a Törvényszék elnökét hároméves időtartamra.

2. §

Ha a Törvényszék elnökének megbízatása a rendes megbízási idő lejártát megelőzően megszűnik, a Törvényszék a megbízási idő hátralévő részére új elnököt választ.

3. §

Az e cikkben előírt választások titkos szavazással történnek. Azt a bírót kell megválasztottnak tekinteni, aki megkapta a Törvényszék bírái több mint felének szavazatát. Ha egy bíró sem éri el ezt a többséget, annak eléréséig további fordulokat tartanak.

8. cikk

A Törvényszék elnöke irányítja a Törvényszék munkáját és szervezeti egységeit; elnököl a teljes ülés tárgyalásain és zárt tanácskozásain.

A Törvényszék elnöke elnököl a nagytanácsban.

Ha a Törvényszék elnökét három vagy öt bíróból álló tanácsba osztják be, e tanácsban ő elnököl.

9. cikk

A Törvényszék elnökének távolléte vagy akadályoztatása esetén, illetve ha az elnöki tisztség betöltetlen, az elnök feladatait – a 6. cikkben megállapított rangsor szerint – az egyik tanácselnök látja el.

A Törvényszék elnökének és a tanácselnökök egyidejű távolléte vagy akadályoztatása esetén, illetve, ha tisztségük egyidejűleg betöltetlen, az elnök feladatait – a 6. cikkben megállapított rangsor szerint – másik bíró látja el.

2. fejezet

A TANÁCSOK MEGALKALÍTÁSA ÉS AZ ELŐADÓ BÍRÁK, VALAMINT A FŐTANÁCSNOKOK KIJELÖLÉSE

10. cikk

1. §

A Törvényszék három és öt bíróból álló tanácsokat és tizenhárom bíróból álló nagytanácsot hoz létre, és a bírákat beosztja ezekbe.

2. §

Az e cikknek megfelelően hozott határozatot közzé kell tenni az *Európai Unió Hivatalos Lapjában*.

11. cikk

1.§

A Törvényszék az elé kerülő ügyekben a 10. cikk szerint létrehozott, három vagy öt bíróból álló tanácsban jár el.

A 14., 51., 106., 118., 124., 127. és 129. cikkben meghatározott feltételek fennállása esetén az ügyekben a Törvényszék teljes ülésben vagy nagytanácsban járhat el.

Ha az ügyet a 14. és 51. cikkben meghatározott feltételek alapján egyesbírónak adták át, illetve a 124. cikk, a 127. cikk 1. §-a vagy a 129. cikk 2. §-a alapján egyesbírónak osztották ki, a Törvényszék egyesbíróként járhat el.

2. §

A valamelyik tanácsnak kiosztott vagy átadott ügyekben a „Törvényszék” kifejezésen e szabályzatban ezt a tanácsot kell érteni. Az egyesbírónak átadott vagy kiosztott ügyekben a „Törvényszék” kifejezésen ezt a bírót is érteni kell.

12. cikk

A Törvényszék meghatározza azokat az ismérveket, amelyek alapján az ügyeket a tanácsok között elosztják.

Ezt a határozatot közzé kell tenni az *Európai Unió Hivatalos Lapjában*.

13. cikk

1. §

Közvetlenül a keresetlevél benyújtását követően a Törvényszék elnöke kiosztja az ügyet valamelyik tanácsnak.

2. §

A tanácselnök a tanácsnak kiosztott minden egyes ügy vonatkozásában javaslatot tesz a Törvényszék elnökének az előadó bíró személyére; a kijelölésről a Törvényszék elnöke határoz.

14. cikk

1. §

Ha az ügy jogi bonyolultsága vagy jelentősége, illetve különleges körülmények indokolják, az ügy a Törvényszék teljes ülése elé, a nagytanácshoz vagy eltérő számú bíróból álló tanácshoz utalható.

2. §

(1) Egyesbíróként az előadó bíró is eljárhat az alábbi, három bíróból álló tanácsnak kiosztott ügyekben, ha azok – tekintettel a felmerült jogi és ténybeli kérdések bonyolultságának hiányára, az ügy korlátozott jelentőségére és egyéb különleges körülmények hiányára – erre alkalmasak, és azokat az 51. cikkben megállapított feltételek alapján egyesbírónak adták át:

- a) az EUMSZ 270. cikk alapján indított ügyek;
 - b) az EUMSZ 263. cikk negyedik bekezdése, az EUMSZ 265. cikk harmadik bekezdése, valamint az EUMSZ 268. cikk alapján indított olyan ügyek, amelyek kizárólag a megszilárdult ítélkezési gyakorlat által már tisztázott kérdéseket vetnek fel, vagy amelyek olyan – azonos tárgyú – ügyek sorozatába illeszkednek, amelyek egyikében már jogerős határozat született;
 - c) az EUMSZ 272. cikk alapján indított ügyek.
- (2) Egyesbírónak történő átadás kizárt:
- a) olyan ügyekben, amelyek általános hatályú jogi aktus jogszerűségének kérdését vetik fel;
 - b) azoknak a szabályoknak a végrehajtásával kapcsolatos ügyekben, amelyek:
 - a versennyel és a vállalkozások összefonódásának ellenőrzésével kapcsolatosak;
 - az államok által nyújtott támogatásokkal kapcsolatosak;
 - a kereskedelempolitikai védintézkedésekkel kapcsolatosak;
 - a mezőgazdasági piacok közös szervezésével kapcsolatosak, azoknak az eseteknek a kivételével, amelyek olyan – azonos tárgyú – ügyek sorozatába illeszkednek, amelyek egyikében már jogerős határozat született;

c) a 130. cikk 1. §-ában említett ügyekben.

(3) Az egyesbíró visszaulja az ügyet a tanács elé, ha megállapítja, hogy az átadás feltételei már nem állnak fenn.

3. §

Az utalást és az átadást elrendelő, 1. és 2. § szerinti határozatokat az 51. cikkben megállapított feltételek szerint kell meghozni.

15. cikk

1. §

A bírák maguk közül választják meg – a 7. cikk 3. §-ának megfelelően – a három és öt bíróból álló tanácsok elnökeit.

2. §

Az öt bíróból álló tanácsok elnökeit hároméves időtartamra választják meg. Az elnökök megbízatása egyszer megújítható.

Az öt bíróból álló tanácsok elnökeinek megválasztására közvetlenül a Törvényszék elnökének a 7. cikk 1. §-a szerinti megválasztását követően kerül sor.

3. §

A három bíróból álló tanácsok elnökeit határozott időre választják meg.

4. §

Ha a tanácselnök megbízatása rendes megbízási idejének lejártá előtt megszűnik, a megbízási idő hátralévő részére új tanácselnököt választanak.

5. §

E választások eredményét közzé kell tenni az *Európai Unió Hivatalos Lapjában*.

16. cikk

A tanácsnak kiosztott vagy átadott ügyekben az elnök hatáskörét a tanácselnök gyakorolja.

Az egyesbírónak átadott vagy kiosztott ügyekben az elnök hatáskörét – a 105. és 106. cikkben említett hatáskörök kivételével – az egyesbíró gyakorolja.

17. cikk

Ha a Törvényszék teljes ülésben jár el, munkáját a Törvényszék elnöke által kijelölt főtanácsnok segíti.

18. cikk

A Törvényszék tanácsának munkáját főtanácsnok segítheti, ha a Törvényszék úgy ítéli meg, hogy az ügy jogi bonyolultsága vagy a tényállás összetettsége ezt megköveteli.

19. cikk

Meghatározott ügyben a főtanácsnok kijelölését elrendelő határozatot a teljes ülésben eljáró Törvényszék hozza meg annak a tanácsnak a kérelmére, amelynek az ügyet kiosztották vagy átadták.

A Törvényszék elnöke jelöli ki azt a bírót, aki a főtanácsnoki feladatkört az adott ügyben ellátja.

3. fejezet

HIVATAL

1. szakasz – Hivatalvezető

20. cikk

1. §

A hivatalvezetőt a Törvényszék nevezi ki.

A kinevezés kitűzött időpontja előtt két héttel a Törvényszék elnöke ismerteti a bírakkal a benyújtott pályázatokat.

2. §

A pályázatok tartalmazzák a pályázók életkorára, állampolgárságára, egyetemi végzettségére, nyelvtudására, jelenlegi és korábbi tevékenységére, valamint a pályázók igazságügyi és nemzetközi területen szerzett esetleges tapasztalataira vonatkozó valamennyi adatot.

3. §

A kinevezés a 7. cikk 3. §-ában meghatározott eljárás szerint történik.

4. §

A hivatalvezetőt hatéves időtartamra nevezik ki. A hivatalvezető újra kinevezhető.

5. §

Hivatalba lépése előtt a hivatalvezető a Törvényszék előtt leteszi a 4. cikkben előírt esküt.

6. §

A hivatalvezetőt kizárólag akkor lehet tisztségéből elmozdítani, ha már nem felel meg az előírt feltételeknek, vagy már nem tesz eleget a tisztségéből eredő kötelezettségeknek; a Törvényszék azt követően határoz, hogy lehetőséget biztosított a hivatalvezetőnek arra, hogy észrevételeit előadja.

7. §

Ha a hivatalvezető megbízatása rendes megbízási idejének lejártá előtt megszűnik, a Törvényszék hatéves időtartamra új hivatalvezetőt nevez ki.

21. cikk

A Törvényszék a hivatalvezető kinevezésére megállapított eljárás szerint egy vagy több hivatalvezető-helyettest nevezhet ki – a

23. cikkben említett, a hivatalvezetőnek szóló szolgálati utasítások által megszabott keretek között – a hivatalvezető munkájának segítése, illetve a hivatalvezető helyettesítése céljából.

22. cikk

A Törvényszék elnöke kijelöli azokat a tisztviselőket vagy egyéb alkalmazottakat, akik a hivatalvezető és – adott esetben – a hivatalvezető-helyettes távolléte, akadályoztatása esetén, vagy ha tisztségük betöltetlen, a hivatalvezető feladatait ellátják.

23. cikk

A hivatalvezetőnek szóló szolgálati utasításokat a Törvényszék elnökének javaslata alapján a Törvényszék fogadja el.

24. cikk

1. §

A Hivatalban a hivatalvezető felügyelete alatt nyilvántartást vezetnek, amelybe benyújtásuk sorrendjében bejegyeznek minden eljárási iratot és az ezekhez tartozó mellékleteket.

2. §

A hivatalvezető a nyilvántartásba vétel tényét feljegyzi az eredeti példányra és – a felek kérelmére – az e célból bemutatott másolatokra is.

3. §

A nyilvántartásba tett bejegyzések és az előző §-ban előírt feljegyzések közokiratnak minősülnek.

4. §

A nyilvántartás vezetésére vonatkozó szabályokat a 23. cikkben említett, a hivatalvezetőnek szóló szolgálati utasítások határozzák meg.

5. §

Az érdekeltek a Hivatalban betekinhetnek a nyilvántartásba, és a Törvényszék által a hivatalvezető javaslatára megállapított hivatali díjszabás szerinti díj megfizetése ellenében másolatokat és kivonatokat kaphatnak.

A felek a hivatali díjszabás szerinti díj megfizetése ellenében az eljárási iratok másolatait, valamint az ítéletek és végzések hiteles másolatait is megkaphatják.

6. §

Az Európai Unió Hivatalos Lapjában közleményt tesznek közzé, amely tartalmazza a keresetlevél nyilvántartásba való bejegyzésének napját, a felek nevét és lakóhelyét vagy székhelyét, a jogvita tárgyát, a felperes kérelmeit, valamint a felhozott jogalapok és főbb érvek megjelölését.

7. §

Ha a Tanács vagy az Európai Bizottság nem vesz részt félként az ügyben, a Törvényszék a keresetlevélről és az ellenkérelemről – ezek mellékleteinek kivételével – másolatot küld részükre, hogy lehetővé tegye számukra annak megállapítását, hogy az EUMSZ 277. cikk alapján nem valamely jogi aktusuk alkalmazhatatlanságára hivatkoznak-e. A keresetlevél és az ellenkérelem másolatát ugyanígy az Európai Parlamentnek is meg kell küldeni, hogy lehetővé tegyék számára annak megállapítását, hogy nem valamely általa és a Tanács által közösen elfogadott jogi aktus alkalmazhatatlanságára hivatkoznak-e az EUMSZ 277. cikk alapján.

25. cikk

1. §

A hivatalvezető – az elnök felügyelete alatt – felelős a dokumentumok átvételéért, megküldéséért és őrzéséért, valamint a kézbesítések e szabályzatban előírtak szerinti teljesítéséért.

2. §

A hivatalvezető segíti a Törvényszéket, az elnököt és a bírákat valamennyi hivatali feladatuk ellátásában.

26. cikk

A hivatalvezető őrzi a pecsétet. Ő felel az irattárért, és gondozza a Törvényszék kiadványait.

27. cikk

Ha az 5. és 33. cikk másként nem rendelkezik, a hivatalvezető részt vesz a Törvényszék ülésein.

2. szakasz – A Törvényszék egyéb szervezeti egységei

28. cikk

Azokat a tisztviselőket és egyéb alkalmazottakat, akiknek feladata az elnök, a bírák és a hivatalvezető közvetlen segítése, a személyzeti szabályzat rendelkezéseinek megfelelően nevezik ki. Ezek a tisztviselők és alkalmazottak – a Törvényszék elnökének felügyelete alatt – a hivatalvezetőnek tartoznak felelősséggel.

29. cikk

A 28. cikkben említett tisztviselők és egyéb alkalmazottak a hivatalvezető jelenlétében a Bíróság eljárási szabályzata 20. cikkének 2. §-ában előírt esküt tesznek a Törvényszék elnöke előtt.

30. cikk

A hivatalvezető – a Törvényszék elnökének felügyelete alatt – felelős a Törvényszék igazgatásáért, pénzügyeiért és számviteléért; ebben a tevékenységében a Bíróság szervezeti egységei segítik.

4. fejezet

A TÖRVÉNYSZÉK MŰKÖDÉSE

31. cikk

1. §

A Törvényszék üléseinek napját és időpontját az elnök tűzi ki.

2. §

A Törvényszék úgy is dönthet, hogy egy vagy több ülést a Törvényszék székhelyén kívül tart.

32. cikk

1. §

Ha egy bíró távolléte vagy akadályoztatása miatt a bírák páros számban vannak jelen, e szabályzat 6. cikke értelmében a rangsorban leghátul álló bíró a tanácskozáson nem vesz részt, kivéve, ha ő az előadó bíró. Ebben az esetben a rangsorban közvetlenül előtte álló bíró nem vesz részt a tanácskozáson.

Ha a főtanácsnoknak a 17. cikk alapján történő kijelölését követően a teljes ülésben eljáró Törvényszék ülésén a bírák páros számban vannak jelen, a Törvényszék elnöke – a tárgyalás előtt és a Törvényszék által előzetesen megállapított és az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* közzétett sorrendi lista alapján – kijelöli azt a bírót, aki nem vesz részt az ügy elbírálásában.

2. §

Ha a Törvényszék teljes ülésének összehívását követően megállapítják, hogy nincs jelen az ülés határozatképességéhez szükséges számú bíró, a Törvényszék elnöke a határozatképesség biztosításáig elnapolja az ülést.

3. §

Ha a három vagy öt bíróból álló tanácsban nincs jelen a határozatképességhez szükséges három bíró, erről az érintett tanács elnöke tájékoztatja a Törvényszék elnökét, aki a tanács létszámának kiegészítése érdekében másik bírót jelöl ki.

A nagytanács határozatképességéhez kilenc bíró szükséges. Ha a határozatképességhez szükséges kilenc bíró nincs jelen, a Törvényszék elnöke a nagytanács létszámának kiegészítése érdekében másik bírót jelöl ki.

Ha a nagytanácsban vagy az öt bíróból álló tanácsok valamelyikében az egyik bírónak a szóbeli szakasz megnyitását megelőző távolléte vagy akadályoztatása következtében a bírák száma nem éri el a 10. cikk 1. §-ában előírtat, az adott tanács a Törvényszék elnöke által kijelölt bíróval egészül ki a bírák előírt számának helyreállítása érdekében.

4. §

Ha a három vagy öt bíróból álló tanácsok valamelyikében az oda beosztott bírák száma több mint három vagy öt, a tanácselnök

határozza meg, hogy mely bírák vegyenek részt az ügy elbírálásában.

5. §

Ha az az egyesbíró, akinek az ügyet átadták vagy kiosztották, távol van, vagy akadályoztatva van, a Törvényszék elnöke ennek a bírónak a helyettesítésére másik bírót jelöl ki.

33. cikk

1. §

A Törvényszék tanácskozásai zártak.

2. §

A tanácskozáson kizárólag azok a bírák vehetnek részt, akik a szóbeli szakaszban közreműködtek.

3. §

A tanácskozáson részt vevő valamennyi bíró kifejti és indokolja véleményét.

4. §

Ha valamelyik bíró azt kéri, szavazásra bocsátás előtt a kérdést az általa választott nyelven megfogalmazzák, és írásban átadják a többi bírónak.

5. §

A Törvényszék határozatát a bírák többsége által a végső vitát követően elfogadott álláspont határozza meg. A szavazatokat a 6. cikkben megállapított rangsorral ellentétes sorrendben kell leadni.

6. §

A kérdések tárgyával, megfogalmazásával vagy sorrendjével, illetve a szavazás értelmezésével kapcsolatos véleménykülönbségek esetén a Törvényszék határoz.

7. §

Amikor a Törvényszék tanácskozása igazgatási kérdéseket érint, a hivatalvezető is jelen van, kivéve, ha a Törvényszék másként határoz.

8. §

Amikor a Törvényszék a hivatalvezető jelenléte nélkül ülésezik, szükség esetén megbízza a 6. cikk szerinti rangsorban leghátul álló bírót, hogy készítsen jegyzőkönyvet, amelyet az elnök és az a bíró ír alá.

34. cikk

1. §

Ha a Törvényszék másként nem határoz, a törvénykezési szünetek a következők:

december 18-tól január 10-ig,

a húsvétot megelőző vasárnaptól a húsvétot követő második vasárnapig,

július 15-től szeptember 15-ig.

A törvénykezési szünetek alatt az elnök hatáskörét a Törvényszék székhelyén – a hivatalvezetővel kapcsolatot tartva – az elnök gyakorolja, vagy pedig az a tanácselnök, illetve másik bíró, akit az elnök saját helyettesítésére felkér.

2. §

Sürgős esetben az elnök a törvénykezési szünet alatt is összehívhatja a bírákat.

3. §

A Törvényszék megtartja a székhelye szerinti hivatalos munkaszüneti napokat.

4. §

A Törvényszék indokolt esetben a bírák részére szabadságot engedélyezhet.

5. fejezet

A NYELVHASZNÁLAT SZABÁLYAI

35. cikk

1. §

Az eljárás nyelve angol, bolgár, cseh, dán, észt, finn, francia, görög, holland, ír, lengyel, lett, litván, máltai, magyar, német, olasz, portugál, román, spanyol, svéd, szlovák vagy szlovén.

2. §

Az eljárás nyelvét a felperes választja meg, a következő rendelkezésekre is figyelemmel:

- a) ha az alperes tagállam, illetve tagállambeli természetes vagy jogi személy, az eljárás nyelve ennek az államnak a hivatalos nyelve; ha ennek az államnak több hivatalos nyelve is van, a felperes választhat közülük;

- b) a felek együttes kérelmére az 1. §-ban említett valamely másik nyelv használata engedélyezhető az eljárás egészére vagy annak egy részére;
- c) a b) pont rendelkezéseitől eltérve – a fél kérelmére, valamint a másik fél és a főtanácsnok meghallgatását követően – az 1. §-ban említettek közül másik nyelv használata engedélyezhető az eljárás egészére vagy annak egy részére; intézmény ilyen kérelmet nem terjeszthet elő.

A fenti kérelmekről az elnök határozhat; az elnök a kérelmet a Törvényszék elé utalhatja, illetve ha a felek hozzájárulása nélkül kíván helyt adni a kérelemnek, köteles azt a Törvényszék elé utalni.

3. §

Az eljárás nyelvét kell használni különösen a felek beadványaiban és szóbeli előadásaiiban, valamint az azokhoz mellékelt iratokban és dokumentumokban, továbbá a Törvényszék jegyzőkönyveiben és határozataiban.

Minden más nyelven megfogalmazott, benyújtott vagy mellékelt irathoz és dokumentumhoz csatolni kell azoknak az eljárás nyelvén készített fordítását is.

Nagy terjedelmű iratok és dokumentumok esetében azonban a fordítás kivonatokra korlátozódhat. A Törvényszék – hivatalból vagy a fél kérelmére – bármikor részletesebb vagy teljes fordítást követelhet meg.

Az előző rendelkezésektől eltérően a tagállamoknak joguk van saját hivatalos nyelvüket használni, ha a Törvényszék előtt folyamatban lévő eljárásba beavatkoznak. Ezt a rendelkezést mind az írásban előadottakra, mind a szóbeli nyilatkozatokra alkalmazni kell. A hivatalvezető minden esetben gondoskodik arról, hogy ezeket lefordítsák az eljárás nyelvére.

Azok az EGT-megállapodásban részes államok, amelyek nem tagállamok, valamint az EFTA Felügyeleti Hatóság engedélyt kaphatnak arra, hogy az eljárás nyelve helyett az 1. §-ban említett másik nyelvet használjanak, amikor a Törvényszék előtt folyamatban lévő eljárásba beavatkoznak. Ezt a rendelkezést mind az írásban előadottakra, mind a szóbeli nyilatkozatokra alkalmazni kell. A hivatalvezető minden esetben gondoskodik arról, hogy ezeket lefordítsák az eljárás nyelvére.

4. §

Ha a tanú vagy szakértő úgy nyilatkozik, hogy nem képes megfelelően kifejezni magát az e cikk 1. §-ában említett nyelvek egyikén, a Törvényszék engedélyezi számára, hogy nyilatkozatait másik nyelven adja elő. A hivatalvezető gondoskodik az eljárás nyelvére történő fordításról.

5. §

Az elnök a tárgyalás vezetése során, az előadó bíró mind az előzetes jelentésében, mind a tárgyalásra készített jelentésében, a bírák és a főtanácsnok a kérdések feltevésekor, valamint a főtanácsnok az indítványában használhatja az eljárás nyelvétől eltérő, az e cikk 1. §-ában említett valamely más nyelvet is. A hivatalvezető gondoskodik az eljárás nyelvére történő fordításról.

36. cikk

1. §

A hivatalvezető – bármely bíró, a főtanácsnok vagy a fél kérelmére – intézkedik az iránt, hogy a Törvényszék előtti eljárás során elhangzottakat vagy írásban rögzítetteket lefordítsák a 35. cikk 1. §-ában említett nyelvek közül az általuk választott nyelvre.

2. §

A Törvényszék kiadványai a Tanács 1. rendeletének 1. cikkében említett nyelveken jelennek meg.

37. cikk

Az eljárás nyelvén vagy – adott esetben – a 35. cikk alapján engedélyezett más nyelven megfogalmazott szövegek hitelesek.

6. fejezet

A MEGHATALMAZOTTAK, TANÁCSADÓK ÉS ÜGYVÉDEK JOGAI ÉS KÖTELEZETTSÉGEI

38. cikk

1. §

Azok a meghatalmazottak, tanácsadók és ügyvédek, akik a Törvényszék vagy a Törvényszék által jogsegély nyújtása iránt megkeresett igazságügyi hatóság előtt jelennek meg, az általuk az üggyel vagy a felekkel kapcsolatban, szóban vagy írásban tett nyilatkozatok miatt nem vonhatók felelősségre (mentesség).

2. §

A meghatalmazottak, tanácsadók és ügyvédek ezen kívül a következő kiváltságokban és kedvezményekben részesülnek:

- az eljárással kapcsolatos valamennyi irat és dokumentum mentes mind az átvizsgálás, mind a lefoglalás alól; vita esetén azokat a vámhatóság vagy a rendőrség pecséttel láthatja el, majd a Törvényszékhez késelem nélkül megküldi annak érdekében, hogy azokat a hivatalvezető és az érdekelt jelenlétében megvizsgálhassák;
- a meghatalmazottak, tanácsadók és ügyvédek jogosultak arra, hogy a feladataik ellátásához szükséges külföldi fizetőeszközöket számukra kiutalják;
- a meghatalmazottak, tanácsadók és ügyvédek a feladatuk ellátásához szükséges mértékben szabadon utazhatnak.

39. cikk

Az előző cikkben meghatározott kiváltságok, mentességek és kedvezmények igénybevételéhez az ezekre jogosult személyek előzetesen igazolják jogosultságukat:

- a meghatalmazottak olyan hivatalos dokumentumot mutatnak fel, amelyet meghatalmazójuk állított ki, aki ennek másolati példányát haladéktalanul megküldi a hivatalvezetőnek;
- a tanácsadók és ügyvédek a hivatalvezető által aláírt igazolást mutatnak fel; ennek érvényessége meghatározott időtartamra korlátozódik, amely az eljárás időtartamától

függően meghosszabbítható vagy lerövidíthető.

40. cikk

A 38. cikkben meghatározott kiváltságokat, mentességeket és kedvezményeket kizárólag az eljárás megfelelő lefolytatása érdekében biztosítják.

A Törvényszék megvonhatja a mentességet, ha úgy ítéli meg, hogy ez nem akadályozza az eljárás megfelelő lefolytatását.

41. cikk

1. §

Ha a Törvényszék úgy ítéli meg, hogy a tanácsadónak vagy ügyvédnek a Törvényszékkel, az elnökkel, valamelyik bíróval vagy a hivatalvezetővel szemben tanúsított magatartása sérti a Törvényszék tekintélyét vagy a gondos igazságszolgáltatás követelményeit, illetve ha ez a tanácsadó vagy ügyvéd a feladatai ellátásának céljára biztosított jogaival visszaél, erről értesíti az érintettet. A Törvényszék tájékozathatja erről az érintett tekintetében illetékes hatóságokat; az érintettnek megküldik az e hatóságoknak címzett levél másolatát.

Ugyanezen indokok alapján a Törvényszék az érintett meghallgatását követően végzéssel bármikor kizárhatja az érintettet az eljárásból. Ez a végzés azonnal végrehajtható.

2. §

Ha a tanácsadót vagy az ügyvédet kizárják az eljárásból, az eljárást az elnök által meghatározott időtartamra fel kell függeszteni, hogy az érintett fél másik tanácsadót vagy ügyvédet bízhatson meg.

3. §

Az e cikk rendelkezései alapján hozott határozatok visszavonhatók.

42. cikk

E fejezet rendelkezései azokra az egyetemi tanárookra is megfelelően alkalmazandók, akik az Alapokmány 19. cikkének megfelelően a Törvényszék előtt eljárhatnak.

II. CÍM

ELJÁRÁS

1. fejezet

4. §

ÍRÁSBELI SZAKASZ

43. cikk

1. §

A fél meghatalmazottja vagy ügyvédje köteles minden eljárási irat eredeti példányát aláírni.

Az eredeti eljárási iratot – a benne említett összes melléklettel együtt – öt másolati példánnyal a Törvényszék részére, továbbá annyi másolati példánnyal együtt kell benyújtani, ahány fél az eljárásban részt vesz. A másolatokat az azokat benyújtó fél hitelesíti.

2. §

Az intézmények ezen kívül a Törvényszék által megállapított határidőn belül benyújtják valamennyi eljárási irat fordítását a Tanács 1. rendeletének 1. cikkében említett többi nyelven is. Az előző § utolsó bekezdése megfelelően alkalmazandó.

3. §

Valamennyi eljárási iratot keltezéssel kell ellátni. Az eljárási határidők számításánál kizárólag a Hivatalhoz történt benyújtás napja irányadó.

Valamennyi eljárási irathoz irattartót kell mellékelni, amely tartalmazza a fél által hivatkozott iratokat és dokumentumokat, valamint ezek jegyzékét.

5. §

Ha az irat vagy dokumentum terjedelmére való tekintettel abból kizárólag kivonatokat mellékelnek az eljárási irathoz, a Hivatalhoz az egész iratot, illetve dokumentumot vagy annak teljes másolatát be kell nyújtani.

6. §

Az 1–5. § rendelkezéseinek sérelme nélkül az eljárási határidők számításának szempontjából az a nap irányadó, amelyen az eljárási irat aláírással ellátott eredeti példányának másolata – a 4. §-ban említett jegyzékkel együtt – faxon vagy a Törvényszéknél rendelkezésre álló más távközlési eszköz útján a Hivatalhoz beérkezik, feltéve hogy az eljárási irat aláírással ellátott eredeti példányát és az 1. § második bekezdésében említett mellékleteket és másolatokat ezt követően legkésőbb tíz napon belül benyújtják a Hivatalhoz. A 102. cikk 2. §-a nem alkalmazható e tíz napos határidőre.

7. §

Az 1. § első albekezdésének és a 2–5. §-ok sérelme nélkül a Törvényszék határozatban rögzítheti azokat a feltételeket, amelyek fennállása esetén a Hivatalhoz elektronikus úton

eljuttatott eljárási irat eredeti példánynak minősül. Ezt a határozatot az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* közzé kell tenni.

44. cikk

1. §

Az Alapokmány 21. cikkében említett keresetlevél tartalmazza a következőket:

- a) a felperes neve és lakóhelye vagy székhelye;
- b) annak a félnek a megjelölése, aki ellen a keresetet benyújtották;
- c) a jogvita tárgya és a felhozott jogalapok rövid ismertetése;
- d) a felperes kérelmei;
- e) szükség esetén a felajánlott bizonyítékok megjelölése.

2. §

A keresetlevélben az eljárás céljára kézbesítési címet kell megjelölni a Törvényszék székhelyén. Meg kell jelölni továbbá annak a személynek a nevét, aki felhatalmazást kapott a kézbesítendő iratok átvételére, és ehhez hozzájárult.

Az első bekezdésben említett kézbesítési cím mellett vagy helyett a keresetlevélben jelezni lehet, hogy az ügyvéd vagy meghatalmazott hozzájárul ahhoz, hogy a kézbesítést részére faxon vagy más távközlési eszköz útján teljesítsék.

Ha a keresetlevél nem felel meg az első és második bekezdésben említett követelményeknek, a hiány pótlásáig az érintett félnek szánt valamennyi – az eljárással kapcsolatos – kézbesítést e fél meghatalmazottjának vagy ügyvédjének címzett ajánlott levélként kell teljesíteni. Ebben az esetben a 100. cikk 1. §-ától eltérően az ajánlott levélnek a Törvényszék székhelye szerinti postahivatalnál történő feladásával a kézbesítést szabályszerűen teljesítettnek kell tekinteni.

3. §

A felet segítő vagy képviselő ügyvéd köteles igazolást benyújtani a Hivatalhoz arról, hogy jogosult eljárni valamely tagállam bírósága, illetve az EGT-megállapodás valamely más részes államának bírósága előtt.

4. §

Ha szükséges, a keresetlevéllel együtt az Alapokmány 21. cikkének második bekezdésében meghatározott iratokat is be kell nyújtani.

5. §

A magánjog hatálya alá tartozó jogi személyek által benyújtott keresetlevélhez a következőket kell csatolni:

- a) az említett jogi személyt létesítő vagy szabályozó okirat, illetve a cégjegyzékből vagy az egyesületek

nyilvántartásából származó újabb keletű kivonat, illetve a jogi személy jog szerinti létezésének bármely más bizonyítéka;

- b) bizonyíték arról, hogy a jogi személy ügyvédje számára adott meghatalmazás erre felhatalmazott személy által, szabályszerűen lett kiállítva.

5a. §

Az EUMSZ 272. cikk alapján, az Unió által vagy javára kötött közjogi vagy magánjogi szerződésben foglalt választottbíróági kikötés alapján benyújtott keresetlevélhez csatolni kell az ezt a kikötést tartalmazó szerződés egy példányát.

6. §

Ha a keresetlevél nem felel meg az e cikk 3–5. §-ában meghatározott követelményeknek, a hivatalvezető a hiánypótlásra vagy a fent említett iratok benyújtására ésszerű határidőt állapít meg a felperes számára. Ha a felperes az előírt határidőn belül elmulasztja a hiánypótlást vagy a szükséges iratok benyújtását, a Törvényszék határoz arról, hogy e követelmények be nem tartása miatt a keresetlevél alaki okból elfogadhatatlan-e.

45. cikk

A keresetlevelet kézbesítik az alperes részére. Az előző cikk 6. §-ában említett esetben a kézbesítést haladéktalanul teljesíteni kell, amint a hiánypótlás megtörtént, illetve amint a Törvényszék megállapította, hogy a keresetlevél – az előző cikkben említett formai követelmények figyelmen kívül hagyása ellenére – elfogadható.

46. cikk

1. §

A keresetlevél kézbesítését követő két hónapon belül az alperes ellenkérelmet terjeszt elő. Ez tartalmazza a következőket:

- a) az alperes neve és lakóhelye vagy székhelye;
- b) a felhozott ténybeli és jogi érvek;
- c) az alperes kérelmei;
- d) a felajánlott bizonyítékok megjelölése.

Az ellenkérelemre a 44. cikk 2–5. §-a megfelelően alkalmazandó.

2. §

Az Unió és alkalmazottai közötti jogvitákban az ellenkérelemhez csatolni kell a tisztviselők személyzeti szabályzata 90. cikkének (2) bekezdése szerinti panaszt és a panaszt elutasító határozatot

megjelölve azokat az időpontokat, amikor a panaszt benyújtották, és amikor a határozatot közzölték.

3. §

Az 1. §-ban megállapított határidőt az elnök az alperes indokolással ellátott kérelmére különleges körülmények esetén meghosszabbíthatja.

47. cikk

1. §

A keresetlevelet és az ellenkérelmet ki lehet egészíteni a felperes válaszával és az alperes viszonzásával, kivéve, ha a Törvényszék a főtanácsnok meghallgatását követően úgy határoz, hogy a második beadványváltás szükségtelen, mert az ügy iratanyaga megfelelően teljes ahhoz, hogy lehetővé tegye a felek számára jogalapjaik és érveik részletes kifejtését a szóbeli szakasz során. A Törvényszék azonban engedélyezheti a feleknek az ügy iratanyagának kiegészítését, ha a felperes e határozat közzétételétől számított két héten belül erre irányuló, indokolással ellátott kérelmet nyújt be.

2. §

Az elnök állapítja meg ezeknek az eljárási iratoknak a benyújtási határidejét.

48. cikk

1. §

A válaszban, illetve a viszonzásban a felek további bizonyítékokat ajánlhatnak fel érveik alátámasztására. A bizonyítékok késedelmes felajánlását indokolni kell.

2. §

Az eljárás további részében semmilyen új jogalapot nem lehet felhozni, kivéve, ha az olyan jogi vagy ténybeli helyzetből származik, amely az eljárás során merült fel.

Ha az eljárás során a fél az előző bekezdésben említett új jogalapot hoz fel, az elnök a rendes eljárási határidő lejártá után az előadó bíró jelentése alapján és a főtanácsnok meghallgatását követően a másik fél számára határidőt állapíthat meg a jogalap megválaszolására.

A jogalap elfogadhatóságáról az eljárást befejező ítéletben döntenek.

49. cikk

A Törvényszék a főtanácsnok meghallgatását követően az eljárás bármely szakaszában a 64. és a 65. cikkben említett pervezető intézkedést hozhat, vagy elrendelhet bizonyításfelvételt, illetve elrendelheti bármely bizonyítási cselekmény megismétlését vagy kiegészítését.

50. cikk

1. §

Az elnök a felek és a főtanácsnok meghallgatását követően az eljárás bármely szakaszában elrendelheti, hogy az írásbeli vagy a szóbeli szakasz lefolytatása vagy az eljárást befejező ítélet meghozatala céljából két vagy több, azonos tárgyat érintő ügyet a közöttük lévő összefüggés miatt egyesítsenek. Az ügyeket az elnök később újra elkülönítheti. Az elnök ezeket a kérdéseket a Törvényszék elé utalhatja.

2. §

Az egyesített ügyek feleinek – ideértve a beavatkozókat is – meghatalmazottai, tanácsadói vagy ügyvédei a Hivatalban betekinhetnek az egyéb érintett ügyek feleinek kézbesített eljárási iratokba. Az elnök ugyanakkor a fél kérelmére – e szabályzat 67. cikke 3. §-ának sérelme nélkül – megtagadhatja a titkos vagy bizalmas iratokba való betekintést.

51. cikk

1. §

A 14. cikk 1. §-ában meghatározott esetekben és az eljárás bármely szakaszában az ügyet tárgyaló tanács vagy a Törvényszék elnöke – akár hivatalból, akár a fél kérelmére – javasolhatja a teljes ülésben eljáró Törvényszéknek, hogy az ügyet utalják a teljes ülésben eljáró Törvényszék, a nagytanács vagy eltérő számú bíróból álló tanács elé. A teljes ülésben eljáró Törvényszék a főtanácsnok meghallgatását követően határoz az ügy nagyobb létszámú ítélkező testület elé utalásáról.

Az ügyben legalább öt bíróból álló tanács határoz, ha az Uniónak az eljárásban félként résztvevő tagállama vagy intézménye ezt kéri.

2. §

Azt a határozatot, hogy a 14. cikk 2. §-ában meghatározott esetben az ügyet egyesbírónak adják át, a felek meghallgatását követően az a három bíróból álló tanács hozza egyhangúlag, amely előtt az eljárás folyamatban van.

Ha az Uniónak az eljárásban félként résztvevő tagállama vagy intézménye kifogást emel az ellen, hogy az ügyben egyesbíró határozzon, az ügy az előtt a tanács előtt marad, illetve az elé kell utalni, amelyiknek az előadó bíró tagja.

52. cikk

1. §

A 49. cikk sérelme nélkül az elnök kitűzi azt a határnapot, amikor az előadó bírónak be kell nyújtania előzetes jelentését a Törvényszéknek, az esettől függően

- a) a viszonzás előterjesztését követően;
- b) ha választ vagy viszonzást nem terjesztettek elő, azt követően, hogy a 47. cikk 2. §-ának megfelelően megállapított határidő lejárt;

c) azt követően, hogy az érdekelt fél kijelentette, hogy a válasz vagy a viszonzás előterjesztésének jogáról lemond;

Ha az ügyben érintett felek együttesen kérik a halasztást, az elnök kérelmüknek helyt adhat.

d) azt követően, hogy a Törvényszék úgy határozott, hogy a 47. cikk 1. §-ának megfelelően nem szükséges a keresetlevelet és az ellenkérelmet válasszal és viszonzással kiegészíteni;

56. cikk

A tárgyalást az elnök nyitja meg és vezeti; ő gondoskodik a tárgyalás rendjének fenntartásáról.

e) azt követően, hogy a Törvényszék úgy határozott, hogy a 76a. cikk 1. §-ának megfelelően gyorsított eljárás keretében kell határozatot hozni.

57. cikk

A nyilvánosság kizárásának elrendelése esetén a tárgyaláson elhangzottak nem tehetők közzé.

2. §

58. cikk

Az előzetes jelentés javaslatokat tartalmaz arra nézve, hogy szükséges-e pervezető intézkedés vagy bizonyításfelvétel, valamint arra nézve, hogy az ügyet a teljes ülésben eljáró Törvényszék, a nagytanács vagy a Törvényszék eltérő számú bíróból álló tanácsa elé utalják-e.

Az elnök a tárgyalás során kérdéseket tehet fel a felek meghatalmazottainak, tanácsadóinak vagy ügyvédeknek.

Ugyanez a jogosultság megilleti a többi bírót és a főtanácsnokot is.

A Törvényszék a főtanácsnok meghallgatását követően határoz az előadó bíró javaslatairól.

59. cikk

53. cikk

A felek kizárólag meghatalmazottjuk, tanácsadójuk vagy ügyvédjük útján járhatnak el a tárgyaláson.

Ha a Törvényszék úgy határoz, hogy pervezető intézkedések meghozatala vagy bizonyításfelvétel nélkül nyitja meg a szóbeli szakaszt, a Törvényszék elnöke tűzi ki a szóbeli szakasz megnyitásának határnapját.

60. cikk

Ha az ügyben főtanácsnok nem került kijelölésre, az érvek előadását követően az elnök a szóbeli szakaszt befejezettnak nyilvánítja.

54. cikk

61. cikk

Ha az írásbeli szakasz során – az eljárás szóbeli szakaszában meghozható pervezető intézkedések vagy lefolytatható bizonyításfelvétel sérelme nélkül – pervezető intézkedéseket hoztak, vagy bizonyításfelvételt folytattak le, ezek befejezését követően az elnök tűzi ki a szóbeli szakasz megnyitásának határnapját.

1. §

Ha a főtanácsnok írásban terjeszti elő indítványát, azt a Hivatalhoz nyújtja be, amely azt kézbesíti a feleknek.

2. fejezet

2. §

SZÓBELI SZAKASZ

55. cikk

1. §

A főtanácsnok indítványának ismertetését vagy benyújtását követően az elnök a szóbeli szakaszt befejezettnak nyilvánítja.

62. cikk

A Törvényszék a főtanácsnok meghallgatását követően elrendelheti a szóbeli szakasz újbóli megnyitását.

A Törvényszék az előtte folyamatban lévő ügyeket a bizonyításfelvételek lezárásának sorrendjében bírálja el. Ha a bizonyításfelvételt több ügyben egyszerre zárják le, a sorrend annak alapján kerül meghatározásra, hogy a keresetlevelet mikor jegyezték be a nyilvántartásba.

63. cikk

1. §

2. §

Az elnök különleges körülmények esetén elrendelheti, hogy valamely ügyet soron kívül bíráljanak el.

A hivatalvezető minden tárgyalásról jegyzőkönyvet készít. A jegyzőkönyvet az elnök és a hivatalvezető írja alá. A jegyzőkönyv közokiratnak minősül.

2. §

Az elnök különleges körülmények esetén hivatalból vagy a fél kérelmére – a felek és a főtanácsnok meghallgatását követően – az ügy elbírálását későbbre halaszthatja.

A felek a Hivatalban minden jegyzőkönyvbe betekinhetnek, és azokról saját költségükre másolatokat kaphatnak.

3. fejezet

PERVEZETŐ INTÉZKEDÉSEK ÉS BIZONYÍTÁSFELVÉTEL

1. szakasz – Pervezető intézkedések

64. cikk

1. §

A pervezető intézkedések célja annak biztosítása, hogy az ügyek előkészítése, az eljárások lefolytatása és a jogviták rendezése a lehető legjobb feltételek mellett történjék. A pervezető intézkedéseket a főtanácsnok meghallgatását követően a Törvényszék rendeli el.

2. §

Az pervezető intézkedések célja különösen:

- az írásbeli és a szóbeli szakasz szabályszerű lefolyásának biztosítása és a bizonyításfelvétel megkönnyítése;
- azoknak a kérdéseknek a meghatározása, amelyeknél a feleknek ki kell egészíteniük érvelésüket, vagy amelyek bizonyításfelvételt igényelnek;
- a felek kérelmei terjedelmének, jogalapjainak és érveinek pontosítása, valamint a közöttük lévő vitás kérdések tisztázása;
- a jogvita egyezség útján történő rendezésének előmozdítása.

3. §

Pervezető intézkedések különösen a következők:

- kérdések feltevése a feleknek;
- a felek felhívása, hogy a jogvita bizonyos vonatkozásairól írásban vagy szóban nyilatkozzanak;
- tájékoztatás vagy adatok kérése a felektől vagy harmadik személyektől,
- az ügygel kapcsolatos dokumentumok vagy egyéb iratok benyújtására történő felhívás;
- a felek meghatalmazottjainak, illetve személyesen a feleknek az ülésekre történő idézése.

4. §

Pervezető intézkedések meghozatalát vagy módosítását – az eljárás bármely szakaszában – bármely fél indítványozhatja. Ebben az esetben az intézkedések elrendelése előtt a többi felet meg kell hallgatni.

Ha az eljárás körülményei megkövetelik, a hivatalvezető tájékoztatja a feleket a Törvényszék által tervezett

intézkedésekről, és lehetőséget biztosít számukra, hogy írásban vagy szóban észrevételeket tegyenek.

5. §

Ha a teljes ülésben vagy nagytanácsban eljáró Törvényszék pervezető intézkedéseket rendel el, és ezeket nem maga hajtja végre, ezzel a feladattal vagy azt a tanácsot bízta meg, amelynek az ügyet eredetileg kiosztották, vagy az előadó bírót.

Ha valamelyik tanács pervezető intézkedéseket rendel el, és ezeket nem maga hajtja végre, ezzel a feladattal az előadó bírót bízta meg.

A főtanácsnok részt vesz a pervezető intézkedések végrehajtásában.

2. szakasz – Bizonyításfelvétel

65. cikk

Az Alapokmány 24. és 25. cikkének sérelme nélkül a bizonyítási eszközök a következők:

- a felek személyes megjelenése;
- tájékoztatás kérése és dokumentumok benyújtása;
- tanúvallomás;
- szakértői vélemény;
- helyszíni szemle.

66. cikk

1. §

A Törvényszék a főtanácsnok meghallgatását követően végzéssel határozza meg az általa megfelelőnek tartott bizonyítási eszközöket, és megjelöli a bizonyítandó tényeket. A Törvényszék, mielőtt a 65. cikk c), d) és e) pontjában említett bizonyítási eszközökről határoz, a feleket meghallgatja.

A végzést kézbesítik a felek részére.

2. §

Ellenbizonyítás és a felajánlott bizonyítékok kiegészítése megengedett.

67. cikk

1. §

Ha a teljes ülésben vagy nagytanácsban eljáró Törvényszék bizonyításfelvételt rendel el, és azt nem maga folytatja le, ezzel a feladattal vagy azt a tanácsot bízta meg, amelynek az ügyet eredetileg kiosztották, vagy az előadó bírót.

Ha valamelyik tanács bizonyításfelvételt rendel el, és azt nem maga folytatja le, akkor azzal az előadó bírót bízta meg.

A bizonyításfelvételben a főtanácsnok is részt vesz.

2. §

A felek a bizonyításfelvételnél jelen lehetnek.

3. §

A 116. cikk 2. és 6. §-ára is figyelemmel a Törvényszék kizárólag azokat az iratokat és dokumentumokat veszi figyelembe, amelyeket a felek meghatalmazottjai és ügyvédjei megismerhettek, és azokról nyilatkozhattak.

Ha a Törvényszéknek meg kell vizsgálnia, hogy olyan iratot, amely a határozathozatal során jelentőséggel bírhat, egy vagy több féllel szemben bizalmasan kell-e kezelni, ezt az iratot e vizsgálat alatt nem küldik meg a feleknek.

Ha egy iratba való betekintés megtagadásának jogszerűségére vonatkozó kereset kapcsán olyan iratot nyújtanak be a Törvényszéknek, amelybe az egyik intézmény megtagadta a betekintést, akkor ezt az iratot nem küldik meg a többi félnek.

3. szakasz – A tanú és a szakértő idézése és kihallgatása, illetve meghallgatása

68. cikk

1. §

A Törvényszék hivatalból vagy a felek indítványára a felek és a főtanácsnok meghallgatását követően bizonyos tények tekintetében tanúbizonyítás lefolytatását rendelheti el. A végzésnek meg kell jelölnie a bizonyítandó tényeket.

A Törvényszék a tanút hivatalból vagy a felek indítványára, illetve a főtanácsnok javaslatára idézi meg.

A fél által előterjesztett, tanúkihallgatásra irányuló indítványnak pontosan meg kell jelölnie, hogy mely tényekre vonatkozóan és milyen okokból szükséges a tanút kihallgatni.

2. §

A tanút, akinek kihallgatása szükséges, végzéssel idézik, amely tartalmazza a következőket:

- a tanú vezetékneve, utóneve(i), foglalkozása és lakcíme;
- azoknak a tényeknek a megjelölése, amelyekkel kapcsolatban a tanút ki fogják hallgatni;
- szükség esetén utalás azokra a rendelkezésekre, amelyeket a Törvényszék a tanúnál felmerülő költségek megtérítéséről hozott, továbbá a meg nem jelenő tanúval szemben kiszabható bírságokra való utalás.

Ezt a végzést kézbesítik a felek és a tanú részére.

3. §

A Törvényszék az olyan tanú idézését, akinek kihallgatását a fél indítványozta, a kihallgatás várható költségeit fedező összegnek a Törvényszék pénztáránál történő letétbe helyezéséről teheti függővé; ezt az összeget a Törvényszék állapítja meg.

A Törvényszék pénztára megelőlegezi a hivatalból idézett tanú kihallgatásához szükséges pénzüsszeget.

4. §

A tanút – személyazonosságának megállapítását követően – az elnök tájékoztatja arról, hogy tanúvallomását az e cikk 5. §-a és a 71. cikk rendelkezéseinek megfelelően meg kell erősítenie.

A tanút a Törvényszék hallgatja ki; erről a feleket – megjelenésük érdekében – előzetesen értesítik. A tanúvallomást követően az elnök – a felek indítványára vagy hivatalból – kérdéseket tehet fel a tanúnak.

Ugyanez a jogosultság megilleti a többi bírót és a főtanácsnokot is.

Az elnök engedélyével a felek képviselői is tehetnek fel kérdéseket a tanúnak.

5. §

A 71. cikk rendelkezéseire is figyelemmel, tanúvallomását követően a tanú a következő esküt teszi:

„Esküszöm, hogy az igazat, a teljes igazat és csakis az igazat mondtam.”

A Törvényszék a felek meghallgatását követően felmentheti a tanút az eskütétel alól.

6. §

A hivatalvezető a tanúvallomásról jegyzőkönyvet vesz fel.

A jegyzőkönyvet az elnök vagy a tanú kihallgatásával megbízott előadó bíró és a hivatalvezető írja alá. Ezeket az aláírásokat megelőzően biztosítani kell azt, hogy a tanú ellenőrizhesse a jegyzőkönyv tartalmát, és azt aláírja.

A jegyzőkönyv közokiratnak minősül.

69. cikk

1. §

A szabályszerűen megidézett tanú köteles az idézésnek eleget tenni, és a tárgyaláson megjelenni.

2. §

Ha a szabályszerűen megidézett tanú nem jelenik meg a Törvényszék előtt, a Törvényszék 5 000 euróig terjedő pénzbírságot szabhat ki vele szemben, és – a tanú költségére – újabb

időzését rendelheti el.

Ugyanilyen pénzbírságot lehet kiszabni azzal a tanúval szemben, aki a tanúvallomást vagy az eskütételt, illetve – adott esetben – az esküvel egyenértékű ünnepélyes nyilatkozat megtételét alapos ok nélkül megtagadja.

3. §

Ha a tanú elfogadható kimentéssel él a Törvényszék előtt, mentesíthető a vele szemben kiszabott pénzbírság megfizetése alól. A kiszabott pénzbírság összegét a tanú kérelmére mérsékelni lehet, ha bizonyítja, hogy az jövedelmével nem áll arányban.

4. §

Az e cikk alapján kiszabott büntetéseket és elrendelt egyéb intézkedéseket az EUMSZ 280. és az EUMSZ 299. cikk, illetve az EAK 164. cikk rendelkezéseinek megfelelően kell végrehajtani.

70. cikk

1. §

A Törvényszék szakértői vélemény beszerzését rendelheti el. A szakértő kirendeléséről szóló végzésben meghatározzák a szakértő feladatát és a szakvélemény előterjesztésére rendelkezésre álló határidőt.

2. §

A szakértő a végzéről és a feladata ellátásához szükséges valamennyi iratról másolatot kap. A szakértő az előadó bíró felügyelete alatt áll, aki a szakértő által végzett vizsgálatok során jelen lehet, és akit a szakértő folyamatosan tájékoztat feladata teljesítésének előrehaladásáról.

A Törvényszék elrendelheti, hogy a felek vagy valamely fél a szakértői vélemény költségeit fedező összeget helyezzen letétbe.

3. §

A szakértő kérelmére a Törvényszék tanú kihallgatását rendelheti el; a tanú kihallgatása a 68. cikk rendelkezései szerint történik.

4. §

A szakértő kizárólag olyan kérdésekről adhat véleményt, amelyeket kifejezetten elé terjesztettek.

5. §

Miután a szakértő előterjesztette szakvéleményét, a Törvényszék elrendelheti meghallgatását, amelyről a feleket – megjelenésük érdekében – értesíti.

Az elnök engedélyével a felek képviselői kérdéseket tehetnek fel a szakértőnek.

6. §

A 71. cikk rendelkezéseire is figyelemmel, szakvéleményének előterjesztését követően a szakértő a következő esküt teszi a Törvényszék előtt:

„Esküszöm, hogy feladatomat lelkiismeretesen és pártatlanul láttam el.”

A Törvényszék a felek meghallgatását követően felmentheti a szakértőt az eskütétel alól.

71. cikk

1. §

Az elnök felszólít minden olyan személyt, akinek tanúként vagy szakértőként a Törvényszék előtt esküt kell tennie, hogy az igazat mondja, illetve feladatát lelkiismeretesen és pártatlanul lássa el, valamint figyelmezteti őket azokra a büntetőjogi jogkövetkezményekre, amelyeket nemzeti joguk e köteleességük megszegése esetére előír.

2. §

A tanú és a szakértő a 68. cikk 5. §-a első bekezdésének vagy a 70. cikk 6. §-a első bekezdésének megfelelően vagy a nemzeti joga által megállapított formában teszi le az esküt.

3. §

Ha a tanú vagy szakértő nemzeti joga bírósági eljárásokban lehetővé teszi az eskütétel mellett vagy helyett esküvel egyenértékű nyilatkozat megtételét, a tanú és a szakértő a nemzeti joga által előírt feltételek szerint és formában ilyen nyilatkozatot is tehet.

Ha a nemzeti jog nem rendelkezik sem eskü, sem ilyen nyilatkozat tételéről, az 1. § szerinti eljárás megfelelően alkalmazandó.

72. cikk

1. §

A Törvényszék a 71. cikk rendelkezéseire is figyelemmel és a főtanácsnok meghallgatását követően határozhat arról, hogy feljelentést tesz-e annak a tagállamnak – a Bíróság eljárási szabályzatát kiegészítő szabályzat III. mellékletében említett – illetékes hatóságánál, amelynek bíróságai büntetőjogi joghatósággal rendelkeznek a Törvényszék előtt tanúként vagy szakértőként eljáró hamis tanúvallomást tevő vagy hamis szakértői véleményt adó személy ügyében.

2. §

A Törvényszék határozatának megküldéséről a hivatalvezető gondoskodik. A határozat ismerteti a feljelentés alapjául szolgáló tényeket és körülményeket.

73. cikk

1. §

Ha a fél kifogást emel a tanúval vagy a szakértővel szemben annak alkalmatlansága, méltatlansága vagy egyéb ok alapján, vagy ha a tanú, illetve a szakértő megtagadja a vallomástételt, illetve a szakértői vélemény adását, az eskütételt vagy az esküvel egyenértékű ünnepélyes nyilatkozat megtételét, az ügyben a Törvényszék határoz.

2. §

A tanúval vagy szakértővel szemben a tanút idéző vagy a szakértőt kirendelő végzés kézbesítését követő két héten belül lehet kifogást emelni; a kifogást tartalmazó iratnak meg kell jelölnie a kifogás okait és a felajánlott bizonyítékokat.

74. cikk

1. §

A tanú és a szakértő jogosult útiköltsége és tartózkodási költsége megtérítésére. A Törvényszék pénztára ezeket megelőlegezheti számára.

2. §

A tanú jogosult jövedelemkiesése megtérítésére, a szakértő pedig munkája díjazására. A költségtérítést vagy a díjat a Törvényszék pénztára azt követően fizeti ki a tanú és szakértő részére, hogy az kötelességének, illetve feladatának eleget tett.

75. cikk

1. §

A Törvényszék – a fél kérelmére vagy hivatalból – jogsegély iránti megkeresést terjeszthet elő tanú kihallgatása vagy szakértő meghallgatása céljából.

2. §

A jogsegély iránti megkeresést végzéssel kell előterjeszteni, amely tartalmazza a tanú vagy szakértő vezetéknevét, utóneveit, foglalkozását és lakóhelyét vagy székhelyét, megjelöli azokat a tényeket, amelyekről a tanút vagy szakértőt meg kell hallgatni, megnevezi a feleket, azok meghatalmazottait, ügyvédeit vagy tanácsadóit, valamint feltünteti azok kézbesítési címeit, és röviden ismerteti a jogvita tárgyát.

A hivatalvezető a végzést kézbesíti a feleknek.

3. §

A hivatalvezető megküldi a végzést azon tagállam – a Bíróság eljárási szabályzatát kiegészítő szabályzat I. mellékletében említett – illetékes hatósága részére is, amelynek területén a tanút vagy szakértőt meg kell hallgatni. Adott esetben a végzéshez a címzett tagállam hivatalos nyelvére vagy nyelveire való fordítását kell csatolni.

Az első bekezdésben említett hatóság megküldi a végzést a nemzeti jog szerint illetékes igazságügyi hatóságnak.

Az illetékes igazságügyi hatóság nemzeti joga szerint hajtja végre a jogsegély iránti megkeresést. A végrehajtást követően az illetékes igazságügyi hatóság az első bekezdésben említett hatóság részére megküldi a jogsegély iránti megkeresésről szóló végzést, a végrehajtás során keletkezett iratokat és a költségek jegyzékét. Ezeket a dokumentumokat a hivatalvezetőnek küldik meg.

A hivatalvezető gondoskodik az iratoknak az eljárás nyelvére történő lefordításáról.

4. §

A jogsegély iránti megkereséssel kapcsolatban felmerült költségeket a Törvényszék viseli, ám – adott esetben – ezeket a felekre terhelheti.

76. cikk

1. §

A hivatalvezető minden tárgyalásról jegyzőkönyvet készít. E jegyzőkönyvet az elnök és a hivatalvezető írja alá. A jegyzőkönyv közokiratnak minősül.

2. §

A felek a Hivatalnál minden jegyzőkönyvbe és szakértői véleménybe betekintheznek, és azokról saját költségükre másolatokat kaphatnak.

3a. fejezet

GYORSÍTOTT ELJÁRÁS

76a. cikk

1. §

A felperes vagy az alperes kérelmére a Törvényszék – tekintettel az ügy rendkívüli sürgősségére és körülményeire – a másik fél valamint a főtanácsnok meghallgatását követően úgy dönthet, hogy gyorsított eljárásban határoz.

A gyorsított eljárásban történő határozathozatal iránti kérelmet a keresetlevél, illetve az ellenkérelem előterjesztésével egy időben, külön iratban kell benyújtani. E kérelemben jelezni lehet, hogy egyes jogalapok, érvek, illetve a keresetlevél vagy az ellenkérelem egyes részei csak akkor kerülnek ismertetésre, ha nem kerül sor gyorsított eljárásra; ilyenkor a kérelemhez csatolni kell a keresetlevél rövidített változatát, valamint a mellékletek jegyzékét, amelyeket kizárólag abban az esetben kell figyelembe venni, ha gyorsított eljárásra sor kerül.

Az 55. cikktől eltérve soronkívüliséget kell biztosítani azoknak az ügyeknek, amelyekről a Törvényszék gyorsított eljárásban határoz.

2. §

A 46. cikk 1. §-ától eltérve, ha a kérelmező fél az 1. §-nak megfelelően gyorsított eljárásban történő határozathozatal iránti kérelmet terjesztett elő, az ellenkérelem előterjesztésének határideje egy hónap. Ha a Törvényszék nem ad helyt e kérelemnek, az alperes az ellenkérelem benyújtására vagy

– adott esetben – kiegészítésére további egy hónapot kap. E bekezdés szerinti határidőket a 46. cikk 3. §-a alapján lehet meghosszabbítani.

A gyorsított eljárás során a 47. cikk 1. §-ában és a 116. cikk 4. és 5. §-ában említett beadványok kizárólag abban az esetben nyújthatók be, ha azt a Törvényszék a 64. cikknek megfelelően hozott pervezető intézkedések keretében engedélyezi.

3. §

A 48. cikk sérelme nélkül a szóbeli szakasz során a felek kiegészíthetik érveiket, és bizonyítékokat ajánlhatnak fel. A bizonyítékok késedelmes felajánlását indokolni kell.

4. §

A Törvényszék gyorsított eljárást elrendelő határozata feltételeket szabhat a felek beadványainak terjedelmére és előterjesztésére, az eljárás későbbi lefolytatására vagy a Törvényszék által elbírálandó jogalapokra és érvekre vonatkozóan.

Ha a fél e feltételek valamelyikét nem teljesíti, a gyorsított eljárásban történő határozathozatalt elrendelő határozatot vissza lehet vonni. Az eljárás ez esetben a szokásos eljárás szabályai szerint folyik.

4. fejezet

A TÖRVÉNYSZÉK ELJÁRÁSÁNAK FELFÜGGESZTÉSE, ILLETVE HATÁSKÖRÉNEK ÁTENGEDÉSE

77. cikk

A 123. cikk 4. §-ának, a 128. cikknek és a 129. cikk 4. §-ának sérelme nélkül az eljárást fel lehet függeszteni:

- a) az Alapokmány 54. cikkének harmadik bekezdésében meghatározott esetekben;
- b) ha a Bírósághoz a Törvényszék olyan határozata ellen fellebbeztek, amely az érdemi kérdésekről csak részben rendelkezett, vagy amely a hatáskör hiányára vagy a kérelem elfogadhatatlanságára alapozott kifogásra vonatkozó közbenső kérdéstről rendelkezett, vagy amely beavatkozási kérelmet utasított el;
- c) a felek együttes kérelmére;
- d) egyéb különleges esetekben, ha a gondos igazságszolgáltatás megköveteli.

78. cikk

Az eljárás felfüggesztéséről az elnök a felek és a főtanácsnok meghallgatását követően végzéssel határoz; az elnök a kérdést a Törvényszék elé utalhatja. Az eljárás folytatását elrendelő határozatot ugyanilyen eljárással hozzák meg. Az e cikkben említett végzéseket a felek részére kézbesítik.

79. cikk

1. §

Az eljárás felfüggesztése az azt elrendelő végzésben megjelölt naptól, ennek hiányában pedig a végzés meghozatalának napjától hatályos.

A felfüggesztés tartama alatt – a 115. cikk 1. §-ában meghatározott beavatkozási kérelem határidejének kivételével – a felek tekintetében az eljárási határidők nem járnak le.

2. §

Ha a felfüggesztő végzés nem határozza meg a felfüggesztés tartamát, a felfüggesztés az eljárás folytatását elrendelő végzésben megjelölt napon, ennek hiányában pedig az eljárás folytatását elrendelő végzés meghozatalának napján ér véget.

Az eljárás folytatásának napjától az eljárási határidők újra kezdődnek.

80. cikk

A Törvényszék az Alapokmány 54. cikkének harmadik bekezdése szerinti határozatokat, amelyekkel az ügy tekintetében hatáskörét a Bíróságnak engedi át, végzéssel hozza meg, amelyet a feleknek kézbesítenek.

5. fejezet

ÍTÉLETEK

81. cikk

Az ítélet tartalmazza a következőket:

annak feltüntetése, hogy azt a Törvényszék hozta,

az ítélet kihirdetésének napja,

a határozathozatalban részt vevő elnök és bírák neve,

a főtanácsnok neve, ha kijelölésére sor került,

a hivatalvezető neve,

a felek megnevezése,

a felek meghatalmazottainak, tanácsadóinak és ügyvédeknek neve,

a felek kérelmei,

szükség esetén annak megállapítása, hogy a főtanácsnok az indítványát ismertette,

a tényállás rövid ismertetése,

az indokolás,

az ítélet rendelkező része, amely magában foglalja a költségekről való döntést is.

82. cikk

1. §

Az ítéletet nyilvános ülésen hirdetik ki, amelyről a feleket – megjelenésük érdekében – értesítik.

2. §

Az ítélet eredeti példányát – amelyet az elnök, a tanácskozáson részt vett bírák és a hivatalvezető írnak alá – lepecsételik, és a Hivatalban helyezik el; a feleknek az ítélet hiteles másolati példányát kézbesítik.

3. §

A hivatalvezető az ítélet kihirdetésének napját feljegyzi az ítélet eredeti példányára.

83. cikk

Az ítélet – az Alapokmány 60. cikke második bekezdésének rendelkezéseire is figyelemmel – kihirdetésének napjától rendelkezik kötelező erővel.

84. cikk

1. §

Az ítéletek értelmezésére vonatkozó rendelkezések sérelme nélkül a Törvényszék – hivatalból vagy a félnek az ítélet kihirdetésétől számított két héten belül előterjesztett kérelmére – kijavíthatja az elírásokat, számítási hibákat és a nyilvánvaló pontatlanságokat.

2. §

A felek, akiket a hivatalvezető megfelelő módon értesít, az elnök által megállapított határidőn belül írásbeli észrevételeket terjeszthetnek elő.

3. §

A Törvényszék zárt ülésen határoz.

4. §

A kijavító végzés eredeti példányát a kijavított ítélet eredeti példányához mellékelik. Erről a végzésről a kijavított ítélet eredeti példányára széljegyzetet kell vezetni.

85. cikk

Ha a Törvényszék a költségekről nem határozott, az érdekelt fél az ítélet kézbesítését követő egy hónapon belül kérheti a Törvényszéktől az ítélet kiegészítését.

A kérelmet kézbesítik a másik fél részére, aki az elnök által megállapított határidőn belül terjesztheti elő írásbeli észrevételeit.

Ezeknek az észrevételeknek az előterjesztése után a Törvényszék – a főtanácsnok meghallgatását követően – egyidejűleg határoz a kérelem elfogadhatóságáról és megalapozottságáról.

86. cikk

A Törvényszék határozatai táranak kiadásáról a hivatalvezető gondoskodik.

6. fejezet

KÖLTSÉGEK

87. cikk

1. §

A költségekről az eljárást befejező ítéletben vagy végzésben kell határozni.

2. §

A Törvényszék a pervesztes felet kötelezi a költségek viselésére, ha a pernyertes fél ezt kérte.

Több pervesztes fél esetén a Törvényszék határoz a költségek megosztásáról.

3. §

Részleges pernyertesség, illetve kivételes okból a Törvényszék elrendelheti a költségeknek a felek közötti megosztását vagy azt, hogy a felek mindegyike maga viselje saját költségeit.

A Törvényszék a pernyertes felet is kötelezheti az olyan költségek megfizetésére, amelyeket megítélése szerint ez a fél szükségtelenül vagy rosszhiszeműen okozott a másik félnek.

4. §

Az eljárásba beavatkozó tagállamok és intézmények maguk viselik saját költségeiket.

Azok az EGT-megállapodásban részes államok, amelyek nem tagállamok, valamint az EFTA Felügyeleti Hatóság az eljárásba való beavatkozásuk esetén szintén maguk viselik saját költségeiket.

A Törvényszék elrendelheti, hogy az előző bekezdésben nem említett beavatkozók maguk viseljék saját költségeiket.

5. §

A Törvényszék a keresetétől vagy a kérelmétől elálló felet kötelezi a költségek viselésére, ha a másik fél ezt az elállásra vonatkozó észrevételeiben kéri. A keresetétől vagy a kérelmétől elálló fél kérelmére azonban a Törvényszék a másik felet kötelezi a költségek viselésére, ha ez a másik fél magatartása alapján indokoltnak látszik.

Ha a felek a költségekről megállapodtak, a Törvényszék e megállapodás szerint határoz.

A költségviselésre irányuló kérelmek hiányában a felek maguk viselik saját költségeiket.

6. §

Ha az eljárás oka fogyottá válik, a költségekről a Törvényszék szabad mérlegelése szerint határoz.

88. cikk

A 87. cikk 3. §-a második bekezdésének sérelme nélkül az Unió és alkalmazottai közötti jogvitákban az intézmények maguk viselik saját költségeiket.

89. cikk

Azokat a költségeket, amelyek a félnél a végrehajtás céljából merültek fel, a másik fél téríti meg a végrehajtás helye szerinti állam hatályos díjszabása szerint.

90. cikk

A Törvényszék előtti eljárás ingyenes, a következő rendelkezésekre is figyelemmel:

- a) a Törvényszék kötelezheti a Törvényszéknek elkerülhető költségeket okozó felet azok megtérítésére;
- b) azoknak a másolási vagy fordítási munkáknak a költségét, amelyeket a fél kérelmére végeztek, és amelyek a hivatalvezető megítélése szerint a szokásos mértéket meghaladják, a fél a 24. cikk 5. §-ában említett díjszabás szerint köteles megtéríteni.

91. cikk

Az előző cikk rendelkezéseinek sérelme nélkül a következőket kell megtérítendő költségeknek tekinteni:

- a) a tanúnak és a szakértőnek a 74. cikk értelmében fizetendő összegek;
- b) a feleknél az eljárással kapcsolatban szükségszerűen felmerült költségek, különösen az utazási és tartózkodási költségek, valamint a meghatalmazottak, tanácsadók vagy ügyvédek díjazása.

92. cikk

1. §

A megtérítendő költségek vitatása esetén a Törvényszék – az érintett fél kérelmére, az ellenérdekű fél észrevételeinek meghallgatását követően – végzéssel határoz, amely ellen fellebbezésnek helye nincs.

2. §

A felek végrehajtás céljából a végzés hiteles másolatát igényelhetik.

93. cikk

1. §

A Törvényszék pénztára és adószámlái a fizetési kötelezettségeiket euróban teljesítik.

2. §

Ha a megtérítendő költségek nem euróban keletkeztek, vagy ha a kifizetésre okot adó cselekmények olyan országban történtek, amelynek nem az euró a pénzneme, a valutákat az Európai Központi Bank által meghatározott, a kifizetés napján érvényes hivatalos árfolyamon kell átváltani.

7. fejezet

KÖLTSÉGMENLESSÉG

94. cikk

1. §

Az igazságszolgáltatáshoz való hatékony hozzáférés céljából a Törvényszék előtti eljárásokban az alábbi szabályok szerint lehet biztosítani a költségmentességet.

A költségmentesség teljes egészében vagy részben fedezi a jogsegély és a Törvényszék előtti képviselő költségeit. E költségek a Törvényszék pénztárát terhelik.

2. §

Az a természetes személy, aki gazdasági helyzeténél fogva teljes egészében vagy részben képtelen az 1. § szerinti költségek viselésére, költségmentességben részesülhet.

A gazdasági helyzetet olyan objektív tényezők fényében értékelik, mint például a jövedelem, a tőke vagy a családi állapot.

3. §

Költségmentességnek nincs helye nyilvánvalóan elfogadhatatlan vagy nyilvánvalóan megalapozatlan kereset esetében.

95. cikk

1. §

Költségmentességet a kereset benyújtását megelőzően vagy azt követően is lehet kérni.

A kérelem benyújtásánál nem kötelező az ügyvédi képviselőt.

2. §

A kérelemhez csatolni kell a kérelmező gazdasági helyzetének értékelését lehetővé tévő minden információt és igazoló iratot, mint például illetékes nemzeti hatóság által kiállított, e gazdasági helyzetet tanúsító okiratot.

Ha a kérelmet a kereset benyújtását megelőzően terjesztik elő, a kérelmezőnek röviden le kell írnia a kereset tárgyát, a tényállást és a keresetet alátámasztó érveket. A kérelemhez csatolni kell az

ezeket igazoló iratokat.

3. §

A 150. cikknek megfelelően a Törvényszék előírhatja, hogy a költségmentesség iránti kérelem benyújtásához nyomtatvány használata kötelező.

96. cikk

1. §

A költségmentesség iránti kérelemről való döntéshozatal előtt a Törvényszék felkéri a másik felet írásbeli észrevételeinek előterjesztésére – kivéve, ha az előterjesztett tények alapján megállapítható, hogy a 94. cikk 2. §-a szerinti feltételek nem teljesülnek, vagy hogy a 3. § szerinti feltételek teljesülnek.

2. §

A költségmentesség iránti kérelemről az elnök végzéssel határoz. Az elnök a kérdést a Törvényszék elé utalhatja.

A költségmentességet megtagadó végzést indokolni kell.

3. §

A költségmentességet biztosító végzésben az érdekelt képviselőtől ellátására ügyvédet jelölnek ki.

Ha maga az érdekelt nem javasolt ügyvédet, vagy ha választása nem fogadható el, a hivatalvezető a költségmentességet biztosító végzést és a kérelem másolati példányát megküldi az érintett állam – a Bíróság eljárási szabályzata kiegészítő szabályzatának II. melléklete szerinti – hatáskörrel rendelkező illetékes hatóságának. A kérelmező képviselőjével megbízott ügyvédet e hatóság által megküldött javaslatok figyelembevételével jelölik ki.

A költségmentességet biztosító végzés meghatározhatja az érdekelt képviselőtől ellátó ügyvédnek biztosítandó összeget vagy azt a felső összeghatárt, amelyet az ügyvéd költségei és tiszteletdíja elvileg nem haladhat meg. Emellett – az érdekelt gazdasági helyzetét figyelembe véve – előírhatja azt, hogy az érdekelt is járuljon hozzá a 94. cikk 1. §-a szerinti költségekhez.

4. §

A költségmentesség iránti kérelem benyújtása felfüggeszti a keresetindítás határidejét a kérelemről hozott végzés vagy – a 3. § második bekezdése szerinti esetekben – a kérelmező képviselőjével megbízott ügyvédet kijelölő végzés közléséig.

5. §

Ha az eljárás során a költségmentesség engedélyezése alapjául szolgáló körülmények megváltoznak, az elnök hivatalból vagy kérelemre – az érdekelt meghallgatását követően – visszavonhatja a költségmentességet. Az elnök a kérdést a Törvényszék elé utalhatja.

A költségmentességet visszavonó végzést indokolni kell.

6. §

E cikk alapján hozott végzések ellen fellebbezésnek nincs helye.

97. cikk

1. §

A költségmentesség engedélyezése esetén az elnök – az érdekelt ügyvédjének kérelmére – az ügyvéd számára előleget utalthat.

2. §

Ha az eljárást befejező határozat értelmében a költségmentesség kedvezményezettje viseli a saját költségeit, az elnök fellebbezéssel meg nem támadható, indokolt végzéssel meghatározza az ügyvéd költségeinek és tiszteletdíjának összegét, amely a Törvényszék pénztárát terheli. Az elnök a kérdést a Törvényszék elé utalhatja.

3. §

Ha az eljárást befejező határozatban a Törvényszék egy másik felet kötelezett a költségmentesség kedvezményezettje költségeinek viselésére, e másik fél téríti meg a Törvényszék pénztárának a költségmentesség címén megelőlegezett összegeket.

Kifogásolás esetén, illetve ha a fél az összegek megtérítése iránti hivatalvezetői kérelemnek nem tesz eleget, az elnök fellebbezéssel meg nem támadható, indokolt végzéssel határoz. Az elnök a kérdést a Törvényszék elé utalhatja.

4. §

A költségmentesség kedvezményezettjének pervesztessége esetén a Törvényszék, ha az a méltányosság alapján indokolt, az eljárást befejező határozatban a költségekről szólva elrendelheti, hogy a másik vagy a többi fél viselje saját költségeit, vagy hogy ezeket a költségeket a Törvényszék pénztára – költségmentesség címén – teljes egészében vagy részben vállalja át.

8. fejezet

EGYEZSÉG ÉS ELÁLLÁS

98. cikk

Ha a felek a Törvényszék határozatának meghozatala előtt egyezségekre jutnak a jogvita megoldását illetően, és közlik a Törvényszékkel, hogy igényeik érvényesítéséről lemondanak, az elnök elrendeli, hogy az ügyet töröljék a nyilvántartásból, és a 87. cikk 5. §-ának megfelelően – adott esetben a felek erre vonatkozó javaslatainak figyelembevételével – határoz a költségekről.

Ez a rendelkezés nem alkalmazható az EUMSZ 263. és az EUMSZ 265. cikkben említett keresetekre.

99. cikk

Ha a felperes írásban tájékoztatja a Törvényszéket, hogy keresetétől eláll, az elnök elrendeli, hogy az ügyet töröljék a nyilvántartásból, és a 87. cikk 5. §-ának megfelelően határoz a költségekről.

9. fejezet

KÉZBESÍTÉS

100. cikk

1. §

Az e szabályzat által előírt kézbesítés teljesítéséről a hivatalvezető gondoskodik oly módon, hogy az irat másolatát ajánlott, tértivevényes postai küldeményként juttatja el a címzett választott kézbesítési címére, vagy úgy, hogy az irat másolatát – elismervény ellenében – személyesen adják át.

A hivatalvezető készíti el és hitelesíti a kézbesítendő iratok másolati példányaikat, kivéve, ha azokat a felek a 43. cikk 1. §-ának megfelelően maguk nyújtják be.

2. §

Ha a címzett a 44. cikk 2. §-a második bekezdésének megfelelően hozzájárult ahhoz, hogy a kézbesítést részére faxon vagy más távközlési eszköz útján teljesítsék, minden eljárási irat – ideértve a Törvényszék ítéletét vagy végzését is – másolatát így küldhetik meg részére.

Az Alapokmány 55. cikke alapján az eljárásban félként részt nem vevő tagállamokkal vagy intézményekkel közölt ítéleteket és végzéseket részükre faxon vagy más távközlési eszköz útján küldik meg.

Ha technikai okokból, illetve az irat terjedelme miatt a megküldés ily módon nem lehetséges, akkor az iratot a címzettnek – megadott kézbesítési cím hiányában – az 1. §-ban meghatározott eljárás szerint lakóhelyére vagy székhelyére kézbesítik. A címzettet faxon vagy más távközlési eszköz útján értesítik erről. Az ajánlott levélnek a Törvényszék székhelye szerinti postahivatalnál történő feladását követő tizedik napon a kézbesítést teljesítettnek kell tekinteni, kivéve, ha a tértivevényen más dátum szerepel, vagy ha a címzett a faxon vagy más távközlési eszköz útján történt értesítést követő három héten belül tájékoztatja a hivatalvezetőt, hogy a kézbesítést részére nem teljesítették.

10. fejezet

HATÁRIDŐK

101. cikk

1. §

A szerződések, az Alapokmány és az e szabályzat által előírt eljárási határidőket a következő módon kell számítani:

a) a napokban, hetekben, hónapokban vagy években megállapított határidő azon a napon kezdődik, amikor az

esemény bekövetkezett, vagy a cselekményt végrehajtották; az esemény bekövetkezésének vagy a cselekmény végrehajtásának napja a kérdéses határidőbe nem számít bele;

- b) a hetekben, hónapokban vagy években megállapított határidő annak a napnak az elteltével jár le, amelyik az utolsó héten, hónapban vagy évben ugyanazt a megjelölést vagy számot viseli, mint az a nap, amelyen a határidő kezdetére okot adó esemény bekövetkezett, vagy cselekmény végrehajtásra került. Ha a hónapokban vagy években megállapított határidő utolsó hónapjában nem fordul elő a lejáratra meghatározott nap, akkor a határidő ennek a hónapnak az utolsó napján jár le;
- c) ha a határidőt hónapokban és napokban állapították meg, azt először teljes hónapokban, majd napokban számítják;
- d) a határidők magukban foglalják a hivatalos munkaszüneti napokat, vasárnapokat és szombatokat;
- e) a törvénykezési szünetek a határidők folyását nem érintik.

2. §

Ha a határidő utolsó napja szombatra, vasárnapra vagy hivatalos munkaszüneti napra esik, a határidő az azt követő első munkanap végén jár le.

A hivatalos munkaszüneti napoknak a Bíróság által összeállított és az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* közzétett jegyzékét a Törvényszékre is alkalmazni kell.

102. cikk

1. §

Ha intézmény által hozott jogi aktus elleni eljárás kezdeményezésére nyitva álló határidő a jogi aktus kihirdetésével kezdődik, ezt a határidőt a 101. cikk 1. §-ának a) pontja értelmében ennek a jogi aktusnak az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetésétől számított tizennegyedik nap végétől kell számítani.

2. §

Az eljárási határidők a távolságra tekintettel tíznapos átalányhatáridővel meghosszabbodnak.

103. cikk

1. §

Az e szabályzat alapján megállapított határidőket az hosszabbíthatja meg, aki a határidőt megállapította.

2. §

Az elnök a hivatalvezetőre ruházhatja az e szabályzat alapján általa megállapítandó határidők megállapításának, illetve meghosszabbításának jogát.

III. CÍM

KÜLÖNLEGES ELJÁRÁSOK

1. fejezet

A VÉGREHAJTÁS FELFÜGGESZTÉSE ÉS EGYÉB IDEIGLENES
INTÉZKEDÉSEK

104. cikk

1. §

Intézmény által hozott jogi aktus végrehajtásának felfüggesztése iránti kérelem, amelyet az EUMSZ 278. cikk és az EAK 157. cikk alapján terjesztettek elő, csak akkor fogadható el, ha a kérelmező ezt a jogi aktust a Törvényszék előtt megtámadta.

Bármilyen más, az EUMSZ 279. cikkben említett ideiglenes intézkedés iránti kérelem csak akkor fogadható el, ha azt a Törvényszék előtti ügyben részt vevő fél nyújtotta be, és ha az az ügygel kapcsolatos.

2. §

Az előző §-ban említett kérelem megjelöli a jogvita tárgyát, a sürgősségre okot adó körülményeket, valamint azokat a ténybeli és jogi alapokat, amelyek valószínűsítik a kért ideiglenes intézkedés szükségességét.

3. §

A kérelmet külön beadványban, a 43. és 44. cikk rendelkezéseinek megfelelően kell benyújtani.

105. cikk

1. §

A kérelmet kézbesítik a másik fél részére, aki számára a Törvényszék elnöke rövid határidőt állapít meg írásbeli vagy szóbeli észrevételei előterjesztésére.

2. §

A Törvényszék elnöke dönt arról, hogy szükséges-e bizonyításvételelt elrendelni.

A Törvényszék elnöke a másik fél észrevételeinek előterjesztését megelőzően is helyt adhat a kérelemnek. Ezt a határozatot később – akár hivatalból is – módosíthatja vagy visszavonhatja.

106. cikk

A Törvényszék elnökének távolléte vagy akadályoztatása esetén a 10. cikk rendelkezései szerint a Törvényszék által elfogadott határozatnak megfelelően kijelölt bíró helyettesíti őt az ideiglenes intézkedés iránti kérelmek elbírálásában.

107. cikk

1. §

A kérelemről indokolt végzéssel kell határozni. A végzést haladéktalanul kézbesítik a feleknek.

2. §

A végzés végrehajtása függővé tehető attól, hogy a kérelmező nyújt-e a körülmények figyelembevételével meghatározott összegű és fajtájú biztosítékot.

3. §

A végzés meghatározhatja azt a napot, amelytől kezdve az ideiglenes intézkedés hatályát veszti. Ennek hiányában az intézkedés az eljárást befejező ítélet kihirdetésével veszti hatályát.

4. §

A végzés csupán ideiglenes jellegű, és semmilyen tekintetben nem dönti el előre a Törvényszéknek az ügy érdemében hozandó határozata tartalmát.

108. cikk

A körülmények megváltozása esetén a végzés a fél kérelmére bármikor módosítható vagy visszavonható.

109. cikk

Az ideiglenes intézkedés iránti kérelem elutasítása nem akadályozza meg az azt előterjesztő felet abban, hogy új tények alapján újabb kérelmet terjesszen elő.

110. cikk

E fejezet rendelkezései megfelelően alkalmazandók a Törvényszék határozatai, illetve más intézmények jogi aktusai végrehajtásának felfüggesztése iránt, az EUMSZ 280. és az EUMSZ 299. cikk, illetve az EAK 164. cikk alapján előterjesztett kérelmekre.

A kérelemnek helyt adó végzés adott esetben meghatározza azt a napot, amelytől kezdve az ideiglenes intézkedés hatályát veszti.

2. fejezet

KIFOGÁS ÉS KÖZBENSŐ KÉRDÉS

111. cikk

Ha a Törvényszéknek nyilvánvalóan nincs hatásköre a kereset elbírálására, illetve ha a kereset nyilvánvalóan elfogadhatatlan, vagy jogilag nyilvánvalóan megalapozatlan, a Törvényszék a főtanácsnok meghallgatását követően – az eljárás folytatása nélkül – indokolt végzéssel határozhat az ügyben.

112. cikk

Az ügynek az Alapokmány 54. cikkének második bekezdése szerinti, a Bírósághoz történő áttételéről szóló határozatot a hatáskör nyilvánvaló hiánya esetén – az eljárás folytatása nélkül – indokolt végzéssel kell meghozni.

113. cikk

A Törvényszék hivatalból a felek meghallgatását követően bármikor határozhat arról, hogy a kereset eljárásgátló okok fennállása miatt nem elfogadhatatlan-e, illetve megállapíthatja, hogy a kereset okafoyottá vált, és már nincs szükség határozathozatalra; ezt a határozatát a 114. cikk 3. és 4. §-ának megfelelően hozza meg.

114. cikk

1. §

A fél külön beadványban kérheti, hogy a Törvényszék az ügy érdemét nem érintve döntsön az elfogadhatatlanság, a hatáskör hiánya vagy egyéb közbelső kérdés tárgyában.

A beadványnak tartalmaznia kell a felhozott ténybeli és jogi alapokat, a kérelmeket és – mellékletként – az ezek alátámasztására szolgáló iratokat.

2. §

Közvetlenül a kérelmet tartalmazó beadvány benyújtását követően az elnök határidőt állapít meg, amelyen belül a másik fél írásban előterjeszheti kérelmeit, valamint ténybeli és jogi érveit.

3. §

Ha a Törvényszék másként nem határoz, az eljárás a továbbiakban szóbeli.

4. §

A Törvényszék – a főtanácsnok meghallgatását követően – érdemben dönt a kérelemről, vagy úgy határoz, hogy arról az eljárást befejező határozatban dönt. Az ügyet köteles áttenni a Bírósághoz, ha az annak hatáskörébe tartozik.

Ha a Törvényszék a kérelmet elutasítja, vagy arról az eljárást befejező határozatban dönt, az elnök az eljárás folytatására új határidőket állapít meg.

3. fejezet

BEAVATKOZÁS

115. cikk

1. §

A beavatkozási kérelmet a 24. cikk 6. §-ában említett közlemény közzétételétől számított hat héten belül vagy – a 116. cikk

6. §-ára is figyelemmel – az 53. cikkben előírt, a szóbeli szakasz megnyitásáról szóló határozat meghozatala előtt kell előterjeszteni.

2. §

A beavatkozási kérelem tartalmazza a következőket:

- a) az ügy megjelölése;
- b) az eljárás feleinek megjelölése;
- c) a beavatkozó neve és lakóhelye vagy székhelye;
- d) a beavatkozó kézbesítési címe a Törvényszék székhelyén;
- e) azok a kérelmek, amelyek támogatása végett a beavatkozó a beavatkozás megengedését kéri;
- f) azoknak a körülményeknek az ismertetése, amelyek a beavatkozáshoz való jogot megalapozzák, ha a kérelmet az Alapokmány 40. cikkének második vagy harmadik bekezdése alapján terjesztették elő.

A 43. és a 44. cikk megfelelően alkalmazandó.

3. §

A beavatkozó képviselőjére az Alapokmány 19. cikkének rendelkezései vonatkoznak.

116. cikk

1. §

A beavatkozási kérelmet kézbesítik a feleknek.

Mielőtt a kérelemről határozna, az elnök lehetőséget biztosít a feleknek, hogy írásbeli vagy szóbeli észrevételeiket megtegyék.

Az elnök a kérelemről végzéssel határoz, vagy azt a Törvényszék elé utalja. A kérelem elutasítása esetén a végzést indokolni kell.

2. §

Ha a 115. cikk 1. §-ában előírt hathetes határidőn belül kérelmezett beavatkozást megengedik, a beavatkozó másolatot kap a felek részére kézbesített valamennyi eljárási iratról. Az elnök azonban a fél kérelmére a titkos vagy bizalmas iratokat visszatarthatja.

3. §

A beavatkozó a jogvitát beavatkozáskori állásában fogadja el.

4. §

A 2. §-ban említett esetekben az elnök a beavatkozó számára a beavatkozási beadvány benyújtására határidőt állapít meg.

A beavatkozási beadvány tartalmazza a következőket:

119. cikk

- a) a beavatkozó kérelmei, amelyek valamelyik fél kérelmeinek a teljes vagy részleges támogatására vagy azok ellen irányulnak;
- b) a beavatkozó által felhozott jogalapok és érvek;
- c) szükség esetén a feljánlott bizonyítékok megjelölése.

1. §

Ha a visszaütő ítélet meghozatalakor a Törvényszék előtti írásbeli szakasz már befejeződött, az eljárás menete a következő:

a) A felperes a Bíróság ítéletének kézbesítését követő két hónapon belül írásbeli észrevételeit tartalmazó beadványt nyújthat be.

b) Az e beadvány megküldését követő egy hónapon belül az alperes írásbeli észrevételeit tartalmazó beadványt nyújthat be. Az alperes számára e beadvány benyújtására nyitva álló határidő semmiképpen sem lehet rövidebb, mint a Bíróság ítéletének részére történt kézbesítésétől számított két hónap.

c) A felperes és az alperes észrevételeinek a beavatkozóval történt egyidejű közlését követő egy hónapon belül a beavatkozó írásbeli észrevételeit tartalmazó beadványt nyújthat be. A beavatkozó számára e beadvány benyújtására nyitva álló határidő semmiképpen sem lehet rövidebb, mint a Bíróság ítéletének részére történt kézbesítésétől számított két hónap.

5. §

A beavatkozási beadvány benyújtása után az elnök adott esetben határidőt állapít meg, amelyen belül a felek e beadványra válaszolhatnak.

6. §

Ha a beavatkozási kérelmet a 115. cikk 1. §-ában említett hathetes határidő lejárta után terjesztik elő, a beavatkozó észrevételeit a részére megküldött tárgyalásra készített jelentés alapján a szóbeli szakasz során adhatja elő.

4. fejezet

A TÖRVÉNYSZÉK AZT KÖVETŐEN HOZOTT ÍTÉLETEI, HOGY
HATÁROZATÁT HATÁLYON KÍVÜL HELYEZTÉK, ÉS AZ ÜGYET
VISSZAÜTALTÁK HOZZÁ

2. §

117. cikk

Ha a Bíróság a Törvényszék valamely ítéletét vagy végzését hatályon kívül helyezi, és határozathozatal céljából visszaütálja az ügyet a Törvényszékhez, a Törvényszéknél az eljárást a Bíróság visszaütő ítélete indítja meg.

Ha a visszaütő ítélet meghozatalakor a Törvényszék előtti írásbeli szakasz még nem fejeződött be, azt a Törvényszék – pervezető intézkedések útján – attól a ponttól folytatja, ameddig az eljárás eljutott.

3. §

118. cikk

1. §

Ha a Bíróság valamelyik tanács ítéletét vagy végzését helyezi hatályon kívül, a Törvényszék elnöke az ügyet másik, azonos számú bíróból álló tanácsnak oszthatja ki.

Ha a körülmények ezt indokolják, a Törvényszék engedélyezheti írásbeli észrevételeket tartalmazó kiegészítő beadványok benyújtását.

120. cikk

2. §

Ha a Bíróság a teljes ülésben vagy nagytanácsban eljáró Törvényszék által hozott ítéletet vagy végzést helyez hatályon kívül, az ügyet annak a bírói testületnek osztják ki, amely a kérdéses határozatot hozta.

Az eljárást e szabályzat II. címének rendelkezései szerint kell lefolytatni.

121. cikk

2a. §

Ha a Bíróság az egyesbíróként eljáró Törvényszék által hozott ítéletet vagy végzést helyez hatályon kívül, a Törvényszék elnöke az ügyet olyan három bíróból álló tanácsnak osztja ki, amelynek az alapeljáráásban eljáró bíró nem tagja.

A Törvényszék határoz az előtte indított eljárásokkal és a Bíróság előtti fellebbezési eljárásokkal kapcsolatos költségekről.

4a. fejezet

3. §

Az e cikk 1., 2. és 2a. §-ában meghatározott esetekben a 13. cikk 2. §-a, a 14. cikk 1. §-a és az 51. cikk megfelelően alkalmazandó.

A TÖRVÉNYSZÉK AZT KÖVETŐEN HOZOTT HATÁROZATAI, HOGY
HATÁROZATÁT FELÜLVIZSGÁLTÁK, ÉS AZ ÜGYET VISSZAÜTALTÁK
HOZZÁ

121a. cikk

Ha a Bíróság a Törvényszék valamely ítéletét vagy végzését felülvizsgálja, és határozathozatal céljából visszaütálja az ügyet a Törvényszékhez, a Törvényszéknél az eljárást a Bíróság visszaütő ítélete indítja meg.

121b. cikk

1. §

Ha a Bíróság eredetileg valamelyik tanács által elbírált ügyet utal vissza, a Törvényszék elnöke az ügyet másik, azonos számú bíróból álló tanácsnak oszthatja ki.

2. §

Ha a Bíróság eredetileg a teljes ülésben vagy nagytanácsban eljáró Törvényszék által elbírált ügyet utal vissza, az ügyet annak a bírói testületnek osztják ki, amely a kérdéses határozatot hozta.

3. §

Az e cikk 1. és 2. §-ában meghatározott esetekben a 13. cikk 2. §-a, a 14. cikk 1. §-a és az 51. cikk megfelelően alkalmazandó.

121c. cikk

1. §

A Bíróság ítéletének kézbesítésétől számított egy hónapon belül a Törvényszék előtti eljárásban részt vevő felek észrevételeket nyújthatnak be arra vonatkozóan, hogy melyek az ezen ítéletből a jogvita megoldása érdekében levonandó következtetések. Ez a határidő nem hosszabbítható meg.

2. §

A Törvényszék pervezető intézkedések keretében felhívhatja az előtte folyamatban lévő eljárás feleit beadványok benyújtására, és úgy határozhat, hogy szóbeli szakasz során meghallgatja a feleket.

121d. cikk

A Törvényszék határoz a felülvizsgálatot követően előtte indított eljárással kapcsolatos költségekről.

5. fejezet

MULASZTÁSI ÍTÉLET ÉS ELLENTMONDÁS

122. cikk

1. §

Ha az alperes, akinek a keresetlevelet szabályszerűen kézbesítették, ellenkérelmét elmulasztja az előírt formában és határidőn belül előterjeszteni, a felperes kérheti a Törvényszéktől, hogy a kérelmeinek adjon helyt.

E kérelmet kézbesítik az alperes részére. A Törvényszék a kérelem tárgyában elrendelheti a szóbeli szakasz megnyitását.

2. §

A mulasztási ítélet meghozatala előtt a Törvényszék megvizsgálja, hogy a keresetlevél elfogadható-e, a vonatkozó alaki

követelményeket betartották-e, és a kérelmek megalapozottnak látszanak-e. A Törvényszék bizonyításfelvételt rendelhet el.

3. §

A mulasztási ítélet végrehajtható. A Törvényszék azonban a 4. § szerinti ellentmondásról szóló határozatáig a végrehajtást felfüggesztheti, illetve a végrehajtást biztosíték nyújtásától teheti függővé, amelynek összegét és nyújtásának módját a körülmények figyelembevételével állapja meg; a biztosítékot vissza kell adni, ha nem terjesztenek elő ellentmondást, vagy ha az ellentmondást a Törvényszék elutasítja.

4. §

A mulasztási ítélet ellen ellentmondást lehet előterjeszteni. Az ellentmondást az ítélet kézbesítésétől számított egy hónapon belül, a 43. és 44. cikkben előírt formában kell előterjeszteni.

5. §

Az ellentmondás kézbesítését követően az elnök a másik fél számára írásbeli észrevételei előterjesztésére határidőt állapít meg.

Az eljárást e szabályzat II. címe rendelkezéseinek megfelelően kell lefolytatni.

6. §

A Törvényszék ítélettel határoz, amely ellen további ellentmondásnak helye nincs. Ennek az ítéletnek az eredeti példányát a mulasztási ítélet eredeti példányához mellékelik. Az ellentmondásról hozott ítéletről a mulasztási ítélet eredeti példányára széljegyzetet kell vezetni.

6. fejezet

RENDKÍVÜLI JOGORVOSLATOK

1. szakasz – Harmadik személy jogorvoslati joga*123. cikk*

1. §

A harmadik személy jogorvoslati kérelmére a 43. és 44. cikk megfelelően alkalmazandó. Az ilyen kérelem továbbá:

- megjelöli a megtámadott ítéletet;
- ismerteti, hogy ez az ítélet mennyiben sérti a harmadik személy jogait;
- megjelöli azokat az okokat, amelyek miatt a harmadik személy nem tudott részt venni a Törvényszék előtt lefolytatott alapeljárásban.

A kérelmet az alapeljárásban részt vevő valamennyi fél ellen kell előterjeszteni.

Ha az ítéletet közzétették az *Európai Unió Hivatalos Lapjában*, a kérelmet a közzétételtől számított két hónapon belül kell előterjeszteni.

2. §

A Törvényszék a harmadik személy kérelmére elrendelheti a megtámadott ítélet végrehajtásának felfüggesztését. A III. cím 1. fejezetének rendelkezései megfelelően alkalmazandók.

3. §

A megtámadott ítéletet módosítani kell annyiban, amennyiben a harmadik személy jogorvoslati kérelmének helyt adtak.

A harmadik személy jogorvoslati kérelme alapján indult eljárásban hozott ítélet eredeti példányát a megtámadott ítélet eredeti példányához mellékelik. A harmadik személy jogorvoslati kérelme alapján indult eljárásban hozott ítéletről a megtámadott ítélet eredeti példányára széljegyzetet kell vezetni.

4. §

Ha a Bíróság által tárgyalt fellebbezés és a Törvényszék elé harmadik személy által terjesztett jogorvoslati kérelem a Törvényszéknek ugyanazt az ítéletét támadja meg, a Törvényszék a felek meghallgatását követően a Bíróság ítéletének kihirdetéséig felfüggesztheti az eljárást.

124. cikk

A harmadik személy jogorvoslati kérelmét annak a tanácsnak osztják ki, amely a megtámadott ítéletet hozta; ha a teljes ülésben vagy nagytanácsban eljáró Törvényszék hozta az ítéletet, a kérelmet e bírói testületnek osztják ki. Ha az ítéletet egyesbíró hozta, a harmadik személy jogorvoslati kérelmét ennek a bírónak osztják ki.

2. szakasz – Perújítás

125. cikk

Az Alapokmány 44. cikkének harmadik bekezdésében előírt tízéves határidőn belül a perújítási kérelmet attól a naptól számított három hónapon belül lehet előterjeszteni, amikor a kérelmező a kérelme alapjául szolgáló tényről tudomást szerzett.

126. cikk

1. §

A perújítási kérelemre a 43. és 44. cikk megfelelően alkalmazandó. Az ilyen kérelem továbbá:

- megjelöli a megtámadott ítéletet;
- jelzi azokat a pontokat, amelyeken az ítéletet megtámadják;
- megjelöli azokat a tényeket, amelyeken a kérelem alapul;
- megnevezi a perújításra okot adó tények létezésének, valamint az előző cikkben megállapított határidők betartásának bizonyítékait.

2. §

A perújítási kérelmet az abban az ügyben részt vevő valamennyi fél ellen kell előterjeszteni, amelyben a megtámadott ítéletet hozták.

127. cikk

1. §

A perújítási kérelmet annak a tanácsnak osztják ki, amely a megtámadott ítéletet hozta; ha a teljes ülésben vagy nagytanácsban eljáró Törvényszék hozta az ítéletet, a kérelmet e bírói testületnek osztják ki. Ha az ítéletet egyesbíró hozta, a perújítási kérelmet ennek a bírónak osztják ki.

2. §

A Törvényszék – a főtanácsnok meghallgatását követően és a felek írásbeli észrevételeinek figyelembevételével – határoz a kérelem elfogadhatóságáról; ez semmilyen tekintetben nem dönti el előre az ügy érdemét.

3. §

Ha a Törvényszék a kérelmet elfogadhatónak nyilvánítja, eljárását a kérelem érdemi vizsgálatával folytatja, és e szabályzatnak megfelelően ítélettel határoz.

4. §

A változtató ítélet eredeti példányát a megváltoztatott ítélet eredeti példányához mellékelik. A változtató ítéletről a megváltoztatott ítélet eredeti példányára széljegyzetet kell vezetni.

128. cikk

Ha a Bíróság által tárgyalt fellebbezés és a Törvényszék elé terjesztett perújítási kérelem a Törvényszék ugyanazon ítéletét támadja meg, a Törvényszék a felek meghallgatását követően a Bíróság ítéletének kihirdetéséig felfüggesztheti az eljárást.

3. szakasz – Az ítéletek értelmezése

129. cikk

1. §

Az értelmezés iránti kérelmet a 43. és 44. cikknek megfelelően kell előterjeszteni. A kérelem megjelöli továbbá a következőket:

- az értelmezendő ítélet;
- azok a szövegrészek, amelyek értelmezését kéri.

A kérelmet az abban az ügyben részt vevő valamennyi fél ellen kell előterjeszteni, amelyben az ítéletet hozták.

2. §

Az értelmezés iránti kérelmet annak a tanácsnak osztják ki, amely a megtámadott ítéletet hozta; ha a teljes ülésben vagy nagytanácsban eljáró Törvényszék hozta az ítéletet, a kérelmet e

bírói testületnek osztják ki. Ha az ítéletet egyesbíró hozta, az értelmezés iránti kérelmet ennek a bírónak osztják ki.

3. §

A Törvényszék – miután lehetővé tette a felek számára, hogy észrevételeiket előterjessék, és a főtanácsnok meghallgatását követően – ítélettel határoz.

Az értelmező ítélet eredeti példányát az értelmezett ítélet eredeti példányához mellékelik. Az értelmező ítéletről az értelmezett ítélet eredeti példányára szelvényzetet kell vezetni.

4. §

Ha a Bíróság által tárgyalta fellebbezés és a Törvényszék elé terjesztett értelmezés iránti kérelem a Törvényszék ugyanazon ítéletét érinti, a Törvényszék a felek meghallgatását követően a Bíróság ítéletének kihirdetéseig felfüggesztheti az eljárást.

IV. CÍM

A SZELLEMI TULAJDONJOGOKKAL KAPCSOLATOS ELJÁRÁSOK

130. cikk

1. §

E cím különleges rendelkezéseire is figyelemmel a jelen eljárási szabályzat rendelkezései megfelelően alkalmazandók a Belső Piaci Harmonizációs Hivatal (védjegyek és formatervezési minták) és a Közösségi Növényfajta-hivatal (a továbbiakban: az OHIM, illetve a CPVO) ellen indított eljárásokban, amelyek a szellemi tulajdonra vonatkozó szabályok alkalmazásával kapcsolatosak.

2. §

E cím rendelkezéseit nem lehet alkalmazni azokra a keresetekre, amelyeket fellebbezési tanács előtti előzetes eljárás nélkül indítottak az OHIM, illetve a CPVO ellen.

131. cikk

1. §

A keresetlevelet a felperes választása szerint a 35. cikk 1. §-ában felsorolt nyelvek egyikén kell megfogalmazni.

2. §

Az a nyelv válik az eljárás nyelvéné, amelyen a keresetlevelet megfogalmazták, ha a felperes volt az egyetlen fél a fellebbezési tanács előtti eljárásban, vagy ha ez ellen – a hivatalvezető által a keresetlevél benyújtását követően erre a célra megállapított határidőn belül – az eljárásban résztvevő felek egyike sem emel kifogást.

Ha e határidőn belül a fellebbezési tanács előtti eljárásban résztvevő felek tájékoztatják a hivatalvezetőt azon megállapodásukról, hogy a 35. cikk 1. §-ában említett nyelvek közül melyik legyen az eljárás nyelve, ez a nyelv lesz az eljárás nyelve a Törvényszék előtt.

A fent említett határidőn belül a felperes által választott nyelvvél szembeni kifogás esetén, valamint ha a fellebbezési tanács előtti eljárás felei nem állapodnak meg az eljárás nyelvén, az a nyelv lesz az eljárás nyelve, amelyen a kérdéses bejegyzési kérelmet az OHIM-hoz, illetve a CPVO-hoz benyújtották. Ha azonban a fél

indokolással ellátott kérelmére és a többi fél meghallgatását követően az elnök azt állapítja meg, hogy ennek a nyelvnek a használata nem tenné lehetővé a fellebbezési tanács előtti eljárásban résztvevő valamennyi fél számára az eljárás nyomán követését és érdekeik védelmét, valamint, hogy a 35. cikk 1. §-ában említett nyelvek közül kizárólag egy másik használatával lehet a helyzetet orvosolni, ez utóbbi nyelvet jelölheti ki az eljárás nyelvéné; az elnök ezt a kérdést a Törvényszék elé utalhatja.

3. §

A Törvényszékhez benyújtott beadványokban és egyéb iratokban, valamint a szóbeli szakasz során a felperes az általa az 1. §-nak megfelelően választott nyelvet, a többi fél pedig a 35. cikk 1. §-ában említett nyelvek közül az általa választott nyelvet használhatja.

4. §

Ha a 2. § alapján nem az a nyelv lesz az eljárás nyelve, amelyen a keresetlevelet megfogalmazták, a hivatalvezető intézkedik a keresetlevélnek az eljárás nyelvére történő lefordítása iránt.

A felek mindegyike köteles – a hivatalvezető által e célra megállapított ésszerű határidőn belül – benyújtani azoknak a beadványoknak vagy a keresetlevélén kívüli egyéb iratoknak az eljárás nyelvére történő fordítását, amelyeket a fél a 3. § alapján az eljárás nyelvétől eltérő nyelven nyújtott be. A 37. cikk értelmében hiteles fordítás pontosságát az azt benyújtó fél igazolja. Ha e fordítást az előírt határidőn belül nem nyújtják be, a kérdéses beadványt vagy eljárási iratot eltávolítják az ügy iratanyagából.

A hivatalvezető intézkedik az iránt, hogy a szóbeli szakasz során elhangzottakat lefordítsák az eljárás nyelvére és a fél kérelmére az általa a 3. §-nak megfelelően használt másik nyelvre.

132. cikk

1. §

A 44. cikk sérelme nélkül a keresetlevélnek tartalmaznia kell a fellebbezési tanács előtti eljárásban résztvevő valamennyi fél

nevét, valamint azokat a címeket, amelyeket ezen eljárás során történő kézbesítés céljából megadtak.

A fellebbezési tanács megtámadott határozatát mellékelni kell a keresetlevélhez. Fel kell tüntetni azt az időpontot, amikor a felperesnek e határozatot kézbesítették.

2. §

Ha a keresetlevél nem felel meg az 1. §-nak, a 44. cikk 6. §-a megfelelően alkalmazandó.

133. cikk

1. §

A hivatalvezető a keresetlevél benyújtásáról értesíti az OHIM-ot, illetve a CPVO-t és a fellebbezési tanács előtti eljárásban résztvevő valamennyi felet. A hivatalvezető az eljárás nyelvének a 131. cikk 2. §-ának megfelelően történt meghatározását követően intézkedik a keresetlevél kézbesítése iránt.

2. §

A keresetlevelet kézbesítik az alperes OHIM, illetve CPVO, valamint a fellebbezési tanács előtti eljárásban résztvevő, a felperesen kívüli felek részére. A kézbesítést az eljárás nyelvének kell teljesíteni.

A fellebbezési tanács előtti eljárásban résztvevő fél részére a keresetlevelet ajánlott, tértivevényes postai küldeményként kézbesítik arra a címre, amelyet az érintett fél adott meg a fellebbezési tanács előtti eljárás során történő kézbesítés céljából.

3. §

Közvetlenül a keresetlevél kézbesítését követően az OHIM, illetve a CPVO megküldi a Törvényszék részére a fellebbezési tanács előtti eljárás iratanyagát.

134. cikk

1. §

A fellebbezési tanács előtti eljárásban részt vevő felek – a felperes kivételével – beavatkozóként vehetnek részt a Törvényszék előtti eljárásban, amennyiben a keresetlevélre az előírt formában és határidőn belül válaszolnak.

2. §

Az 1. §-ban említett beavatkozóknak ugyanolyan eljárási jogaik vannak, mint a feleknek.

A beavatkozók támogathatják valamely fél kérelmeit, továbbá a felek által előterjesztettektől független kérelmeket és jogalapokat terjeszthetnek elő.

3. §

Az 1. §-ban említett beavatkozó a 135. cikk 1. §-ának megfelelően benyújtott válaszbeadványában kérheti a fellebbezési

tanács határozatának hatályon kívül helyezését vagy megváltoztatását, a keresetlevélben nem szereplő kérdésekben, és a keresetlevélben fel nem hozott jogalapokat terjeszthet elő.

A beavatkozó válaszbeadványában megfogalmazott ilyen kérelmek vagy jogalapok tárgyalanná válnak, ha a felperes a keresetétől eláll.

4. §

A 122. cikktől eltérve a mulasztási eljárás nem alkalmazható, ha az e cikk 1. §-ában említett beavatkozó a keresetlevélre az előírt alakiságok és határidő betartásával válaszolt.

135. cikk

1. §

Az OHIM, illetve a CPVO és a fellebbezési tanács előtti eljárásban részt vevő felek – a felperes kivételével – a keresetlevél kézbesítésétől számított két hónapos határidőn belül nyújtanak be válaszbeadványt.

A válaszbeadványokra a 46. cikk megfelelően alkalmazandó.

2. §

A keresetlevelet és a válaszbeadványokat a felek – ideértve a 134. cikk 1. §-ában említett beavatkozót is – válaszokkal és viszonzválaszokkal egészíthetik ki, ha azt az elnök a válaszbeadvány vagy a válaszok közlésétől számított két héten belül benyújtott, indokolással ellátott kérelemre szükségesnek ítéli, és engedélyezi annak érdekében, hogy az érintett fél számára lehetővé tegye álláspontjának kifejtését.

Az e beadványok benyújtására rendelkezésre álló határidőt az elnök állapítja meg.

3. §

Az előző rendelkezések sérelme nélkül a 134. cikk 3. §-ában említett esetekben a többi fél a válaszbeadványról szóló értesítés közlésétől számított két hónapos határidőn belül olyan beadványt terjeszthet elő, amely a beavatkozó válaszbeadványában első alkalommal előadott kérelmekre és jogalapokra való válaszadásra szorítkozik. Az elnök az érintett fél indokolással ellátott kérelmére ezt a határidőt meghosszabbíthatja.

4. §

A felek beadványai nem változtathatják meg a fellebbezési tanács előtti eljárás tárgyát.

135a. cikk

Az e szabályzat 135. cikke 1. §-ában és – adott esetben – 135. cikke 2. és 3. §-ában említett beadványok benyújtását követően a Törvényszék – az előadó bíró jelentése alapján eljárva, a főtanácsnok és a felek meghallgatását követően – az eljárás szóbeli szakaszának mellőzésével határozhat a keresetről,

kivéve ha a fél kérelmet terjeszt elő, amelyben felsorolja azokat az okokat, amelyek miatt meghallgatását kéri. A kérelmet attól számított egy hónapon belül kell előterjeszteni, hogy a felet az írásbeli szakasz befejezéséről értesítették. Ezt a határidőt az elnök meghosszabbíthatja.

136. cikk

1. §

Ha a fellebbezési tanács határozata elleni keresetnek helyt adnak, a Törvényszék elrendelheti, hogy az OHIM, illetve a CPVO kizárólag saját költségeit viselje.

2. §

A feleknél a fellebbezési tanács előtti eljárással kapcsolatban szükségszerűen felmerült költségeket, valamint a beadványoknak és egyéb iratoknak az eljárás nyelvére történő, a 131. cikk 4. §-ának második bekezdése által előírt fordítása benyújtásának költségeit megtérítendő költségeknek kell tekinteni.

Pontatlan fordítások benyújtása esetén a 87. cikk 3. §-ának második bekezdése megfelelően alkalmazandó.

V. CÍM

AZ EURÓPAI UNIÓ KÖZSZOLGÁLATI TÖRVÉNYSZÉKÉNEK HATÁROZATAI ELLENI FELLEBBEZÉSEK

136a. cikk

Az e szabályzat 35. cikke 2. §-ának b) és c) pontja, valamint 35. cikke 3. §-ának negyedik bekezdése szerinti rendelkezések sérelme nélkül a Közzolgálati Törvényszék határozatai elleni, az Alapokmány mellékletének 9. és 10. cikkében említett fellebbezésekben az eljárás nyelve a Közzolgálati Törvényszék fellebbezéssel megtámadott határozatának a nyelve.

2. §

A Közzolgálati Törvényszék fellebbezéssel megtámadott határozatát mellékelni kell a fellebbezéshez. A fellebbezésben meg kell jelölni azt a napot, amelyen a fellebbezéssel megtámadott határozatot a fellebbezőnek kézbesítették.

137. cikk

1. §

A fellebbezés a Törvényszék vagy a Közzolgálati Törvényszék Hivatalába benyújtott keresetlevéllel történik.

3. §

Ha a fellebbezés nem felel meg a 44. cikk 3. §-ának vagy jelen cikk 2. §-ának, e szabályzat 44. cikkének 6. §-a megfelelően alkalmazandó.

2. §

A Közzolgálati Törvényszék Hivatala haladéktalanul megküldi a Törvényszék Hivatala számára az elsőfokú eljárás iratanyagát és – adott esetben – a fellebbezést.

139. cikk

1. §

A fellebbezési kérelmek arra irányulhatnak, hogy:

138. cikk

1. §

A fellebbezés tartalmazza a következőket:

- a) a fellebbező neve és lakóhelye vagy székhelye;
- b) a Közzolgálati Törvényszék előtti eljárás egyéb feleinek megjelölése;
- c) a felhozott jogalapok és jogi érvek;
- d) a fellebbező kérelmei.

- a) egészben vagy részben helyezték hatályon kívül a Közzolgálati Törvényszék határozatát;
- b) egészben vagy részben adjanak helyt az első fokon előterjesztett kérelmeknek; új kérelmeket nem lehet előterjeszteni.

2. §

A Közzolgálati Törvényszék előtti jogvita tárgyát a fellebbezésben nem lehet megváltoztatni.

140. cikk

E szabályzat 43. cikke és 44. cikkének 2. § és 3. §-a megfelelően alkalmazandó a fellebbezésekre.

A fellebbezést kézbesítik a Közzolgálati Törvényszék előtti eljárásban részt vett valamennyi fél részére. E szabályzat 45. cikke megfelelően alkalmazandó.

141. cikk

2. §

1. §

A fellebbezés kézbesítésétől számított két hónapon belül a Közzolgálati Törvényszék előtti eljárásban részt vevő felek válaszbeadványt nyújthatnak be. A válaszadás határideje nem hosszabbítható meg.

2. §

A válaszbeadvány tartalmazza a következőket:

- a) a benyújtó fél neve és lakóhelye vagy székhelye;
- b) a nap, amikor a fellebbezést kézbesítették részére;
- c) a felhozott jogalapok és jogi érvek;
- d) a kérelmek.

E szabályzat 43. cikke és 44. cikkének 2. és 3. §-a megfelelően alkalmazandó.

142. cikk

1. §

A válaszbeadvány kérelmei arra irányulhatnak, hogy:

- a) egészben vagy részben utasítsák el a fellebbezést, illetve egészben vagy részben helyezték hatályon kívül a Közzolgálati Törvényszék határozatát;
- b) egészben vagy részben adjanak helyt az első fokon előterjesztett kérelmeknek; új kérelmeket nem lehet előterjeszteni.

2. §

A Közzolgálati Törvényszék előtti jogvita tárgyát a válaszbeadványban nem lehet megváltoztatni.

143. cikk

1. §

A fellebbezést és a válaszbeadványt ki lehet egészíteni válasszal és viszonyválasszal, ha az elnök – a fellebbezőnek a válaszbeadvány kézbesítésétől számított hét napon belül előterjesztett kérelmére –

úgy ítéli meg, hogy szükség van a válaszra, és azt kifejezetten engedélyezi abból a célból, hogy lehetővé tegye a fellebbező számára álláspontjának előterjesztését, vagy hogy előkészítse a fellebbezésről szóló határozatot. Az elnök állapítja meg azt a határidőt, amelyen belül a választ elő kell terjeszteni és azt a határidőt, amelyen belül e beadvány kézbesítését követően viszonyválaszt lehet előterjeszteni.

Ha a válaszbeadvány kérelmei a Közzolgálati Törvényszék határozatának teljes vagy részleges hatályon kívül helyezésére irányulnak olyan jogalap alapján, amelyet a fellebbezésben nem hoztak fel, a kérdéses válaszbeadvány kézbesítésétől számított két hónapon belül a kérelmező fél vagy bármely más fél erre a jogalapra korlátozódó választ terjeszthet elő. Az 1. § alkalmazandó az ilyen választ követő valamennyi kiegészítő beadványra.

144. cikk

A következő rendelkezésekre is figyelemmel, e szabályzat 48. cikkének 2. §-a, 49., 50. cikke, 51. cikkének 1. §-a, 52., 55–64., 76a–110. cikke, 115. cikkének 2. és 3. §-a, 116., 123–127. és 129. cikke megfelelően alkalmazandó a Törvényszék előtti olyan eljárásban, amelynek tárgya a Közzolgálati Törvényszék határozata elleni fellebbezés.

145. cikk

Ha a fellebbezés teljes egészében vagy részben nyilvánvalóan elfogadhatatlan, illetve nyilvánvalóan megalapozatlan, azt a Törvényszék – az előadó bíró jelentése alapján és a főtanácsnok meghallgatását követően – indokolt végzéssel teljes egészében vagy részben bármikor elutasíthatja.

146. cikk

Az e szabályzat 141. cikke 1. §-ában és – adott esetben – 143. cikke 1. és 2. §-ában említett beadványok benyújtását követően a Törvényszék – az előadó bíró jelentése alapján eljárva, a főtanácsnok és a felek meghallgatását követően – az eljárás szóbeli szakaszának mellőzésével határozhat a fellebbezésről kivéve, ha a fél kérelmet terjeszt elő, amelyben felsorolja azokat az okokat, amelyek miatt meghallgatását kéri. A kérelmet attól számított egy hónapon belül kell előterjeszteni, hogy a felet az írásbeli szakasz befejezéséről értesítették.

147. cikk

Az 52. cikk szerinti jelentést az e szabályzat 141. cikkének 1. §-ában és – adott esetben – 143. cikkének 1. és 2. §-ában említett beadványok benyújtása után terjesztik a Törvényszék elé. Ugyanez az eljárás alkalmazandó a benyújtásra előírt határidő letelte után akkor is, ha ilyen beadványokat nem nyújtottak be.

148. cikk

Ha a fellebbezés megalapozatlan, vagy ha a fellebbezés megalapozott, és a Törvényszék maga hoz a jogvita kapcsán határozatot, a Törvényszék határoz a költségekről.

E szabályzat 88. cikke kizárólag az intézmények által előterjesztett fellebbezésekre alkalmazandó.

E szabályzat 87. cikkének 2. §-ától eltérve a Törvényszék – valamelyik intézmény tisztviselője vagy egyéb alkalmazottja által előterjesztett fellebbezés esetén, amennyiben a méltányosság azt megköveteli – elrendelheti a költségeknek a felek közötti megosztását.

149. cikk

Ha a fellebbezést visszavonják, a 87. cikk 5. §-a megfelelően alkalmazandó.

A fellebbezési eljárásban a Törvényszékhez intézett beavatkozási kérelmet a 24. cikk 6. §-ában említett közzétételtől számított egy hónapos határidőn belül kell előterjeszteni.

ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK

150. cikk

A Törvényszék gyakorlati útmutatót adhat ki, különösen a tárgyalás előkészítéséről és menetéről, valamint az írásbeli beadványok és észrevételek benyújtásáról.

151. cikk

Ezt a szabályzatot, amely a 35. cikk 1. §-ában említett nyelveken hiteles, az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* kell kihirdetni. Ez a szabályzat a kihirdetését követő második hónap első napján lép hatályba.
